

85 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

FRIDAY, JANUARY 18, 2002

# Harel opens coffers for Sherbrooke residents

*A drop in the bucket,  
says Sherbrooke  
tenants' association*

By Daniel Huot

Municipal Affairs Minister Louise Harel wasted no time announcing the province is ready to spend money to improve aqueducts and social housing in the Sherbrooke area.

A total of \$6.4 million has been set aside from Quebec under the Canada-Quebec Infrastructures program to fund the improvement, replacement, expansion, restoration or construction of aqueducts, sewers and to treat waste waters. None of that amount has been spent yet.

More money, \$4.2 million in all, has been set aside for the aqueduct and sewage system under the Québec-Municipalités.

PLEASE SEE HAREL PAGE 4



PERRY BEATON/SPECIAL

Quebec Municipal Affairs Minister Louise Harel was in Sherbrooke yesterday with promises of cash to help the new City of Sherbrooke. For the full story, please see Page 4

## Missing Movies



PERRY BEATON/SPECIAL

The Record has recently received several comments about the absence of English movies in the region. Our reporter Daniel Huot and photographer Perry Beaton decided to ask some folks for their opinions on the subject. Anne Rousseau and Alain Hébert, pictured above said, "We never go to see movies in the original language. We always see the translations." For more views on this subject please see our Community Forum Page 6.

## In Praise of R&D



PERRY BEATON/SPECIAL

University of Sherbrooke rector Bruno-Marie Bécharde discusses the impact of research and development with Quebec minister David Cliche and Johnson MNA Claude Boucher. See story Page 4

### Courville Geriatric Center

For the best in Nursing,  
and where caring is a  
living tradition

Since 1935 "Because We Care"

### Courville Home Care

Full range of home care  
services are now available,  
give us a call.

Helping you help yourself!



### Courville Gerontology Foundation

Non-profit organization  
helping the elderly in the  
Waterloo area lead fuller lives.

Tax receipts given for all donations.

### Courville Residence

Personalized Care  
- Short term / long term  
- Palliative / Emergencies

"Loving hearts and caring hands"

5,305 Courville Avenue, P.O. Box 580, Waterloo, Quebec

(450) 539-1821 ext. 227

www.courville.qc.ca

# Dr. Normand learns the cruel science of politics

Politics is a cruel business. Just ask Gilbert Normand, the only Quebec Liberal MP to be booted from the

Chrétien cabinet besides the irredeemably tainted Alfonso Gagliano.

Normand, the affable member for the scenic St. Lawrence valley riding of Bellechasse-Etchemins-Montmagny-L'Islet, was stunned and angry in the wake of his dismissal this week as secretary of state for science, research and development. His upset would appear to be understandable given the fact that among the eight cabinet departures, his is the one that defies an obvious explanation.

Normand says the prime minister told him he was being dropped from his post because he wanted new blood in the cabinet and there were also regional considerations. Normand, who will be 59 in March, is being replaced as regional minister by Beauce MP Claude Drouin, who is 45.

Both MPs were elected for the first time in 1997, the only Liberals elected east of the prime minister's own riding of St. Maurice. Drouin had an easier time of it, running in the traditionally federalist Beauce region, with the blessing of the former Tory MP Gilles Bernier. Armed with the troops of the Beauce provincial Liberal MNAs he had worked for for 10 years, Drouin racked up a 10,000 vote majority.

Normand, though, was the surprise hero for Chrétien's Quebec campaign in 1997. Running on his profile as mayor of Montmagny for eight years, local family doctor and hospital staffer for nearly 30 years, plus many other community involvements, Normand managed to wrest the heavily nationalist riding from the Bloc Québécois by 47 votes, in a tight three-way race.

Chrétien immediately rewarded Normand for his feat, naming him junior agriculture and fisheries minister, a useful position for a government MP from the lower St. Lawrence. Normand must have acquitted himself adequately because in 1999 he took on the somewhat meatier post of junior minister for science, research and development, a job he clearly loved, being a man of sci-

ence by virtue of his medical training.

## QUEBEC AFFAIRS

PETER BLACK

Alas for Normand, it appears what was lacking on an otherwise sterling CV was a knack for politicking, or as he put it, doing the political tango. Drouin, with his years of toiling in the regional political trenches, including stints as organizer in provincial election and referendum campaigns, is clearly a more political animal than Normand.

There were some insinuations Normand's closeness to Paul Martin may have been a factor in Chrétien's weighing of the merits of the two regional MPs. Normand, who had at one time expressed doubts about Chrétien's saleability in francophone Quebec, had built a relationship with Martin through his work in science and research, and it showed in Martin's budget generosity.

Normand noted that the only former cabinet colleague to call him and console him - so far - had been Martin.

The naming of Drouin as Normand's successor still leaves a long-standing political problem unresolved for the Chrétienites. Quebec City, long accustomed to having serious clout at the federal cabinet table under Trudeau and Mulroney, remains very much an orphan. Three Liberals were elected from the region in 2000, one of whom has resigned the caucus over a hit and run conviction. The other two apparently are not considered cabinet material yet.

With the departure of Chrétien's pal and senior advisor Jean Pelletier, a former mayor of Quebec City, the region is even further out of the Liberal loop. The promotion of Martin Cauchon as political minister for Quebec, replacing Gagliano, is being viewed locally as a valuable compensation.

As Jean-Paul L'Allier, the mayor of Quebec City, noted tellingly, Gilbert Normand's a nice man, but the guys he talks to to get things done are Cauchon

and Denis Coderre, the new immigration minister.

Normand says he is weighing his future while learning to be an ordinary MP, something he has not had a chance to do since he was ushered into the outer cabinet immediately upon his election in 1997.

Some observers would say he may have moved up the cabinet ladder rather than being kicked off, had he been a politician before becoming a minister.

## BRIEF

### Want to hit the slopes with a big shot?

A Montreal company has come up with a unique way to raise money for charity. Executives on auction allows bidders to rub shoulders with the rich and famous while enjoying a favorite activity.

Want to go downhill skiing with a high-tech exec?

Place a bid at [www.ExecutivesOnAuction.com](http://www.ExecutivesOnAuction.com) to join Michael Stojda, Managing Director of Softimage Co., Avid Technology, Inc. for a day on the slopes at Owl's Head.

Go to the Centaur Theater with Tony Ariganello, President of Avon Canada or Donald V. Patton, President and General Manager, Abbott Laboratories

Have Dinner with Gérard Geofrion, Executive VP, A.L. Van Houtte or Stephen Kaplan, Senior VP, Essentus International

Go to the Montreal Symphony Orchestra with Michel Lozeau, Senior VP, National Bank of Canada

To bid or see who else is on auction visit [www.ExecutivesOnAuction.com](http://www.ExecutivesOnAuction.com)

100 per cent of winning bid is donated to Epilepsy Canada.

## loto-québec

results

loto  
649

Draw  
2002-01-16

13 17 18 28 37 44

BONUS NUMBER: 32

	WINNERS	PRIZES
6/6	0	\$ 2,000,000.00
5/6+	7	\$ 76,223.60
5/6	181	\$ 2,358.30
4/6	10,812	\$ 75.60
3/6	212,347	\$ 10.00

Total sales: \$ 12,623,496  
Next grand prize (approx.): \$ 5,000,000

Québec  
49

Draw  
2002-01-16

15 17 22 24 32 47

BONUS NUMBER: 37

	WINNERS	PRIZES
6/6	0	\$ 1,000,000.00
5/6+	0	\$ 50,000.00
5/6	12	\$ 500.00
4/6	896	\$ 50.00
3/6	17,715	\$ 5.00

Total sales: \$ 529,551.50

Extra

Draw  
2002-01-16

NUMBER	PRIZE
015395	\$100,000
15395	\$1,000
5395	\$250
395	\$50
95	\$10
5	\$2

### Gambling should remain a game

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list of L-Q, the latter shall prevail.

TVA, THE NETWORK OF LOTO-QUEBEC'S LOTTERIES

## Weather

**Today:** Intermittent light snow. High near minus 5 Winds westerly 15-30 km/hr.

**Saturday:** Mostly cloudy with a few flurries. Low near minus 15. High near minus 7. Probability of precipitation 60 per cent.

**Sunday:** Mostly cloudy with a few flurries. Low near minus 9. High near minus 3.

**Monday:** Snow. Low near minus 7. High near minus 2

## Ben by Daniel Shelton



# Stalker bail decision expected Wednesday

## Man accused of kidnapping and threatening 18-year-old remains in jail

Nelson Afonso  
SHERBROOKE

The man accused of kidnapping and illegal confinement of an 18-year-old Sherbrooke woman will find out Wednesday if he must remain in jail until the start of his trial.



Forty-one-year-old Melbourne resident John Stalker is charged with 13 crimes including aggravated assault, kidnapping, forcible confinement, assaulting a police officer and dangerous driving.

After a series of psychological tests two weeks ago, Stalker was deemed fit to stand trial.

Quebec court judge Michel Beauchemin will now consider whether or not to release Stalker until the beginning of his trial.

Police say the 41-year-old suspect arrived at a party on Dec. 30, intoxicated and dragged the young woman out of her grandmother's house at 2921 Arpin Street into his car.

Police then tried to intercept Stalker's purple Geo Storm at a service station in Bromptonville but he sped off. The pursuit ended on highway 55 near the St-Elie d'Orford exit with the suspect swerving into a police cruiser.

Sherbrooke regional police detective Luc Baillargeon said Stalker then attacked the two officers who tried to arrest him.

Police say the suspect intended to murder his victim and then take his own life.

Three years ago, Stalker was sentenced to 15 months in jail for armed sexual assault on the same woman.

Police say Stalker swallowed dozens of Advil pills and allegedly told the people at the party that if he couldn't have her no one would.

# Lallier had other driving infractions: Crown

*Closing arguments to be heard Feb. 28*

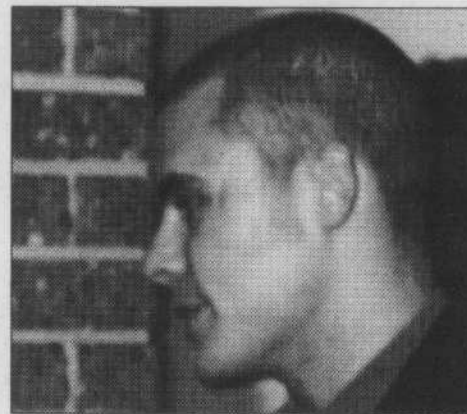
By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

The trial of Yanick Lallier took a controversial turn Thursday when the Crown prosecutor questioned the former Ayer's Cliff cook about previous motorcycle driving infractions.

"It was important, we had to examine credibility because he told us he had only driven his (mother's) car and a scooter," Crown prosecutor Stéphanie Landry said outside the courtroom. "I think we scored some points."

Lallier is accused of drunk driving leading to death and drunk driving leading to injuries after he lost control of his vehicle in the curve in front of former St-Vincent-de-Paul hospital on King Street East in Sherbrooke around 1:30 a.m. on Dec. 15, 1999 and struck and killed pedestrian Valerie Cayer and injured Madeleine Charland.

While he only possessed a probationary motorcycle permit, which meant that he had to be accompanied by someone with a regular driver's license, Lallier was stopped in June 1999 by Sherbrooke police for driving unaccompanied.



FILE PHOTO  
Yanick Lallier had previous speeding tickets.

He also received a ticket for driving on the sidewalk in September 2000.

The court learned that 23-year-old Lallier was also intercepted twice by local police for speeding in 50 km/h zones, once in August 2001 for driving 75 km/h and in October for driving 89 km/h.

"We can conclude that he is possibly someone who regularly drives fast so it affects his credibility," added Landry.

Lallier's motorcycle license is currently suspended.

Cayer died on impact and Charland suffered serious leg injuries.

Lallier's alcohol level was 124 milligrams of alcohol per 100 millilitres of blood on a first test, and 125 milligrams of alcohol per 100 millilitres of blood on a second test performed following the accident. The legal limit in Quebec is 80.

Earlier in the trial, Lallier testified that he had had six beers over a period of six or seven hours prior to the accident.

Expected to testify during the trial, the passenger in the car driven by Lallier on the night of the accident, François Lessard finally went home without seeing the inside of the courtroom.

"We estimate that it is inappropriate to comment on our strategy before closing arguments," Fréchette explained outside the courtroom. "As far as credibility is concerned, we see that he (Lallier) is a young man who has nothing to hide."

Lallier contends that his inattentiveness at the wheel and gravel at the intersection of King Street East and Kennedy Street, and not alcohol caused him to lose control of the vehicle and swerve onto the sidewalk and the pedestrians.

Closing arguments will be heard Feb. 22 before Judge Danielle Côté.

## 2002 EXCHANGE RATE FORECAST


### SPECIAL REPORT

*East Side Restaurant owners are predicting that on all Tuesdays beginning January 15 the Canadian exchange rate will drop back down to an all time 10% low! Additional forecasts indicate a continued steady low of 25% on all other days!*

*Cross the border in 2002 for your best return on money and menu fare.*

10%

exchange on Canadian dollars every Tuesday.



the East Side  
RESTAURANT & PUB

25%

exchange on Canadian dollars all other days.

**47 Landing St., Newport 802-334-2340**

# ETFS™

## SENIOR ACCOUNTANT

Reporting to the Controller, the position would oversee all the accounting for one or two of ETFS's subsidiaries.

▼ **RESPONSIBILITIES:**

- Prepares monthly financial statements; management budgets, financial analyses and reports;
- Supervises the accounting staff reporting to the position;
- Approves the allocation of purchases, sales and journal entries of the subsidiary(ies);
- Develops business policies and procedures with the goal of improving internal business controls;
- Participates in the preparation of the annual report.

▼ **REQUIREMENTS:**

- Perfectly bilingual;
- Bachelor's degree in business administration;
- Minimum of 5 years related experience;
- Membership in a professional organization;
- Have supervisory capabilities;
- Excellent knowledge of Excel,
- ACCPAC, Access knowledge an asset.

▼ **CONDITIONS:**

- Competitive salary commensurate with experience.

Please forward your curriculum vitae before January 25th, 2002, to the following address:

**ETFS Inc.**  
Human Resources  
73 Queen Street  
Lennoxville, Quebec J1M 1J3  
Fax: (819) 566-5001

# HAREL:

CONT'D FROM PAGE 1

program, which was unveiled during the last provincial budget.

The remaining objective is to specify which projects should be used under the envelope by March 31 and to start the bulk of the work by July 2002.

The provincial government is also taking Mayor Jean Perrault's pet project into consideration.

"We've followed up on the first phase of Cité des Rivières," said Harel. "A total of \$7.5 million has been set aside as of Dec. 17."

## HOUSING

Harel announced \$6.1 million worth of provincial investments and \$3.1 million in municipal investments towards social housing during her one-day visit.

Under the Accès Logis program, the provincial government will be contributing \$1.4 million to create 36 new housing units over the next two years. The goal is to allow housing corporations and non-profit organizations to



PERRY BEATON/SPECIAL

Municipal Affairs Minister Louise Harel announces millions in grants for new city

build community housing projects. The remaining \$400,000 will come from the city.

Low-income families, elderly people who are losing their autonomy, single mothers, abuse victims and people with disabilities are targeted by the program.

That's a drop in the bucket, said Normand Couture, a spokesman for the Sherbrooke tenants' association, Association des locataires de Sherbrooke.

"There are two more units being built under this program than there were before the merger," he noted. "But the city has doubled. This is insufficient to meet the public's needs."

Quebec will contribute \$2.5 million from the Programme de logement abordable to fund 60 affordable housing units, Harel said. However, the monthly cost for that housing is unacceptable, replied Couture.

"You're talking of families with two children spending \$350 per month in 75 per cent of all cases for a two-bedroom apartment," he noted. "That will take up 40 per cent of their revenue on average. Twenty-five per cent is an acceptable level."

Harel also announced the renovation

of an additional 400 housing units in the Sherbrooke area over the next two years under the Programme de revitalization des centres urbains. Quebec and Sherbrooke will each spend \$2.2 million over the next two years.

Again, Couture raised an eyebrow as to the impact these projects will have on low-income families.

"My question is what will happen once the owner has renovated the building?" asked Couture. "Will he be able to increase rent to the point where poor people are forced to leave and search for a new place to live? That point remains unclear."

Harel defended her spending.

"I understand their point of view, but it will never be enough," she said. "There is what we want done and what we can do. I deal with what can be accomplished."

She also said jobs will be created during the construction and renovation phases.

Couture estimates 176 new housing units are required in Sherbrooke, much more than the 96 announced by Harel



**THE RECORD**  
*Jo-Ann Hoovey*  
Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525  
Fax: 819-821-3179  
email: sherbrookerecord@videotron.ca

# \$13.6 million for university research

By Daniel Huot  
SHERBROOKE

The provincial government is ready to spend over \$8.2 million for three research projects at the Université de Sherbrooke, Quebec minister responsible for research, science and technology David Cliche said Thursday.

Another \$5.4 million is expected from the Fonds d'innovation de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) to bring total investments to \$13.6 million.

"The projects are selected based upon their potential to stimulate job growth," said Cliche. "It's obvious we can't be the best in every scientific field in the world, so we are selective in our priorities."

The three projects in question are expected to further advance in nano-technology, virtual reality imagery and chemistry.

"That project's purpose is to give the Université de Sherbrooke the tools to develop new materials through the use of thermal plasma technologies," said Johnson MNA Claude Boucher.

He noted the economic impact of R&D work in Estrie brought roughly \$70 million in benefits to the region last year.

"It's the largest employment sector in our region," said Boucher.

Sherbrooke University Principal Bruno-Marie Bécharde said the three projects will have a major impact in the region.

"Those are three sectors in full expansion," he noted.




PERRY BEATON/SPECIAL

Quebec minister responsible for research, science and technology David Cliche

Cliche said 130 projects were submitted to the program Recherche Quebec, but only 75 were retained for further consideration, 69 of which are university-oriented.

The funding is conditional on matching federal grants. Ottawa is expected to make the announcement on Jan. 26.



**NORTHERN-CROWN**  
WEB COMMUNICATIONS

www.northern-crown.com  
1.866.569.9990

## Web Hosting

*Pay less. Get so much more!*

go for GOLD!

**\$39.95**  
per month

200 MB web space  
32 domain emails  
PHP, SSL, ASP  
**\$479.95 for 1 year**  
NO setup fee

Rely on state-of-the-art  
OC3 redundant pipelines  
feeding solid Cobalt/Ra0,  
Linux-based, load-balanced  
servers, with guaranteed  
unlimited data transfer, and  
24/7 system monitoring.

Compare prices... and save with us!

SherWeb.com	PenseWeb.com	Abacom.com
200 MB storage	200 MB storage	15 MB storage
25 domain emails	30 domain emails	2 domain emails
PHP, SSL, ASP	PHP, SSL, ASP	PHP, SSL, ASP
\$69.95 per month	\$99.95 per month	\$14.95 per month
\$75 setup fee	No setup fee	No setup fee

Save as much as

# 60%

Domain Registration for as low as \$29.95 per year!

In collaboration with Geo-Net Communications Ltd.

# Hébert told police Verville shooting was an accident

By Maurice Crossfield

In a police interrogation video seen by the jury Thursday, Guy Hébert maintained that the shooting of Adam Verville at the Bedford Hotel was an accident.

"It was an accident, it wasn't intentional," Hébert said.

Later in the video Hébert gave his version of the events of the morning of Oct. 24 at his apartment over the Bedford Hotel. At around midnight he had come from the bar up to his apartment with René Giroux to have a beer and a chat. He mentioned that more than once they heard someone knocking at the door leading to the back stairs. Then

they heard the window on the door break.

"I was very nervous," he told the investigator. "I got my gun and I loaded it."

"I pushed the door open with the barrel and it went off," he said. "There was no time to speak."

Nervous throughout the video, Hébert initially said he was not a drug dealer. But as the investigator revealed that police had seized bags of cocaine and scales from his apartment, he admitted to supplying some people with drugs. He would not say who his supplier was.

Hébert said he had bought the dou-

ble-barreled shotgun four or five months earlier from an acquaintance for \$120.

In the afternoon the jury heard from judicial pathologist Michelle Houde, who carried out the autopsy on Adam Verville on Oct. 24, 2000. She noted that at least one blast from a shotgun hit Verville first in the hand, and then in the upper left chest. Nine pieces of shot entered his chest, causing severe damage to his heart, lungs and major arteries. She cited the cause of death as severe hemorrhaging caused by the perforation of major arteries in the chest.

Though Houde could not give an exact trajectory, she said the blast

seemed to come almost horizontally into Verville's chest, or possibly at a slight upward angle. She said Verville was shot "... from very close range."

That observation was confirmed by the next witness, ballistics expert Gilbert Desjardins. He noted traces of barium on Verville's clothing. That would have come from the shotshell's primer, indicating a close range shot.

Desjardins also concluded that the Russian-made shotgun was in perfect working order, requiring 2.3 kilos of force to pull the trigger.

Desjardins' testimony continues on Monday at the Granby courthouse.

## Regional health board welcomes new members

By Nelson Afonso

Spirits were high Wednesday at the first public Estrie Regional Health Board meeting since the adoption of Bill 28 as new and former members got acquainted.

"We are very pleased, these are people who have been selected to the board," Régie régionale de la santé et des services sociaux interim board manager Robert Courchesne told The Record following the short meeting. "Remember these are all people who have a certain expertise in health care management."

Adopted in mid-December, Bill 28 eliminated health board elections in favour of members appointed directly by the government.

In the past, most of the directors of regional health boards were elected by the public including six from health and social service institutions, four from community groups, four municipal representatives and two from the education sector.

Finally, three members of the public were co-opted by the elected members of the board to ensure a fair representation of society. In the Estrie region, the co-

opted members included a representative of the English-speaking community.

"The bill also created smaller boards," noted Courchesne. "It's easier to work with smaller groups and I hope this board is just as dynamic as the previous one."

The original draft of the legislation called for board meetings to be held behind closed doors. But Health Minister Rémy Trudel backtracked on that decision which was excluded from the final presentation of the bill.

The members of the Estrie regional health board include attorney Jacques Lemay, Nicole Dorin, Pierre Leblond, Marc Quessy, Agathe Fillion, Alex G. Potter, University of Sherbrooke professors Johanne Desrosiers and Michel Tousignant, Louise Lévesque, Christiane Daoust, the CSN's Pierre Gendron, physician Jean Boilard and Daniel Lussier.

"These (board) members were willing to come here. They know the trouble our health care system is going through and they have accepted the challenge," concluded Courchesne.

The board's next meeting is scheduled for March 13.

## The Rilstone children spread joy at Wales Home

Nine-year-old Alexandra and her brother John Michael (age 11), and their father Michael Rilstone from Grimsby, Ont., are frequent visitors of their Uncle Bill on Norton 2 in the Wales Home, Richmond.

On a recent visit they dragged three large plastic bags filled with stuffed animals, mostly teddy bears. Their Uncle Bill became the proud owner of a large polar bear called "Whitey." Whitey helps Uncle Bill recall many of the experiences he had on expeditions he made to the Arctic, aboard the icebreaker N.B. MacLean as a younger man.

Bill's wife received a replica of "pooh-bear" who was quickly dubbed "Muriel" in honour of her friend of many years. The original Muriel is known to the children as "Auntie Muriel."

Each of the residents on N2 received a stuffed toy and the children found time to construct cardboard name tags for the animals, decorate the tags with stickers and inscribe the name of each animal and the name of the new owner on each tag. Quite a feat, when we remember that there are 29 patients on that floor. Among the Teddy Bears was a mama kangaroo, complete with a joey in her pouch. "Kangy" was adopted by



Alexandra and John Michael Rilstone make special delivery to the Wales Home.

Mr. Gordon Patterson and went with him when he moved to a new residence. The animals are still the treasured possessions of their owners and bring a sense of comfort in troubled times.



It's no use running, planning is what's needed, said the tortoise.

With the **Placements Québec Step-up RRSP**, his savings will grow gradually, thanks to **attractive rates** set for ten years.

**Redeemable once a year** without penalty, his investment is **fully guaranteed** by the Québec government at the finish line!

Placements  
Québec   
Building the future

1 800 463-5229

For the Québec City region, call 521-5229.

10 <sup>th</sup> year	8.50%
9 <sup>th</sup> year	8.00%
8 <sup>th</sup> year	7.25%
7 <sup>th</sup> year	6.75%
6 <sup>th</sup> year	6.00%
5 <sup>th</sup> year	5.50%
4 <sup>th</sup> year	4.50%
3 <sup>rd</sup> year	3.50%
2 <sup>nd</sup> year	2.70%
1 <sup>st</sup> year	2.00%

**Bonus +1%**  
the first year for  
new RRSP funds

**PLACEMENTS  
QUÉBEC  
STEP-UP  
RRSP**

www.placementsqc.gouv.qc.ca



**Business hours:**

Monday through Friday, from 8 a.m. to 8 p.m.  
and Saturdays during February, from 10 a.m. to 4 p.m.

# Community Forum

## Question of the Week:

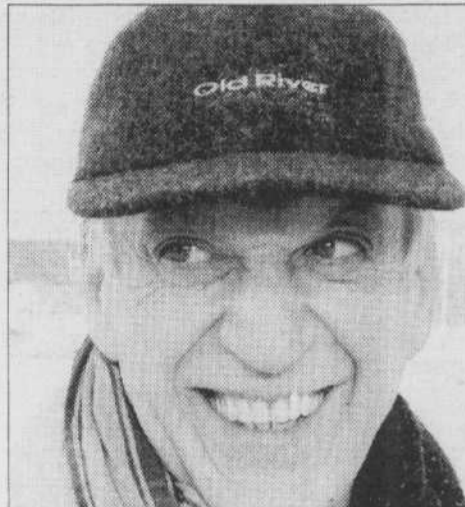
*Are you satisfied with the availability of English-language movies in the Sherbrooke area?*



**George Komery, Lac Mégantic**  
They don't go to movies our English-speaking people. There are too few of them. I'm a businessman. If there was a market, they'd be showing them.



**Gérald Caron, Rock Forest**  
I live near the theatre and it's the first time that I've come here. Of course I'd rather see the movies in English because the translations are boring.



**Conrad Huard, Knowlton**  
I'm sure there were lots of English movies at the Carrefour.



**Jennifer Rodgers, Lennoxville**  
No, definitely not. I e-mailed them once and they told me when they opened the movie theatre it would be only in French. They didn't give me much of an answer.



**Edson Warner, Lennoxville**  
Usually there's one in Rock Forest out of nine and I'm sure people who own the theatre know what should be in English according to what makes them the most money. The last two movies I've seen are Harry Potter and Lord of the Rings.



**Joanna Cheal, North Hatley**  
No, certainly not. There are hardly any, not that I go to the movies a lot. But people who wish to see them should have a chance, but that option is not open to them.

### LETTER TO THE EDITOR

## VA ou VF, that is the question !

DEAR EDITOR,

J'ai bien aimé lire la rubrique de Scott Verity Stevenson, dans La Tribune de samedi (12 janvier). Elle arrivait à point car j'avais justement envie d'écrire à différents journaux locaux concernant ce que j'ai observé dans le journal The Record de vendredi dernier (11 janvier).

Il y en a qui vont directement à la section des décès pour savoir qui est mort. Moi, je vais directement voir la liste des films qui seront disponible à Sherbrooke et je suis à la recherche des deux lettres les plus importantes : VA. Plusieurs d'entre vous ont sûrement remarqué que « version anglaise » n'est pas la façon de voir un film dans notre coin. Mais ce qui a attiré mon regard est l'annonce des films au Cinéma 9 : 9 films en français-VF, puis l'annonce du cinéma Princess à Cowansville avec ces deux salles et où on peut visionner deux films en anglais : VA.

Je suis sûre qu'il y a dans la région sherbrookoise autant, sinon plus d'anglophones que dans la région de Cowansville, surtout avec une ville voisine comme

Lennoxville ayant son CEGEP et son université et tous les collèges privés anglais environnants.

Je suis francophone et autant que je n'irais pas voir un film de production française ou québécoise en anglais (quasiment impossible pour les Estriens), je n'irais voir un film américain ou anglais traduit en français. Me demander d'entendre un film sans la voix authentique de Sean Connery ou Robert Redford, serait comme écouter la série des Boys en anglais, sans la subtilité de la langue française.

Un autre point que j'aimerais faire remarquer est que si nous avons la chance de pouvoir visionner un film en version originale anglaise, nous devons faire vite car il ne reste pas longtemps à l'affiche. Donc, prenons le temps d'écrire à nos deux cinémas qui ne font que se vanter qu'ils ajoutent des nouvelles salles mais pas pour venir au besoin d'une bonne clientèle affamée.

En espérant vous souhaiter sous peu Bon cinéma !

CLAIRE BEAUBIEN  
North Hatley

**Editor's note:** Letter writer would like to see more English movies at Cinema 9 and urges others of like mind to write

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E. Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com  
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856  
DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

## Community Forum

# Oops - there goes your post office... again

Many years ago, the Tories tried to close down public post offices. They were stopped in their tracks by public outrage and an election defeat in 1993, but only after about 1,500 rural offices had been closed.

In 1994, the newly elected Liberal government put an end to post offices closures in small communities. Rural residents had been protesting the closures for close to a decade and the Liberals had promised, if elected, to stop closing rural offices. They kept this promise. But at the very

same time, they embarked on course that would undermine the same post offices that had been saved.

In 1994, the Liberal government negotiated the North American Free Trade Agreement (NAFTA). This agreement gives foreign corporations the right to sue governments if they believe their investments are restricted by government measures.

United Parcel Service (UPS) is using NAFTA to sue Canada for \$230 million. It believes that its investments are being harmed by Canada's publicly funded network of mailboxes and post offices.

UPS claims that this network gives Canada Post an unfair advantage over private sector courier companies.

UPS's claims could have some particularly harsh consequences for rural communities.

If UPS wins its case, the federal government will, in all likelihood, ask Canada Post to stop providing courier service. This move will prevent UPS from suing for millions in ongoing damages.

(Yes, that's millions in addition to the \$230 million that UPS wants for damages to date). But it will also leave rural areas without an affordable, reliable courier service. UPS isn't going to do it. There's no money in it.

If the government and UPS negotiate a settlement before a legal decision comes down, rural residents may lose their post offices altogether. A settlement would probably give UPS access to Canada Post's

network, allowing the courier company to increase its share of lucrative urban markets, but at Canada Post's expense. Here's the problem: Our post office

### VIEWPOINT

CAN. UNION OF POSTAL WORKERS

needs the money it makes in urban areas to service the rest of the country.

It's probably safe to assume that Canada Post would cut service in rural areas once it started losing money to UPS, unless of course, the government was prepared to subsidize rural service. A subsidy is unlikely in the current economic climate.

Now, here's the really scary part. An international tribunal - not a national body - is hearing the UPS complaint. No one else gets to hear anything until there's a decision because tribunal proceedings are secret.

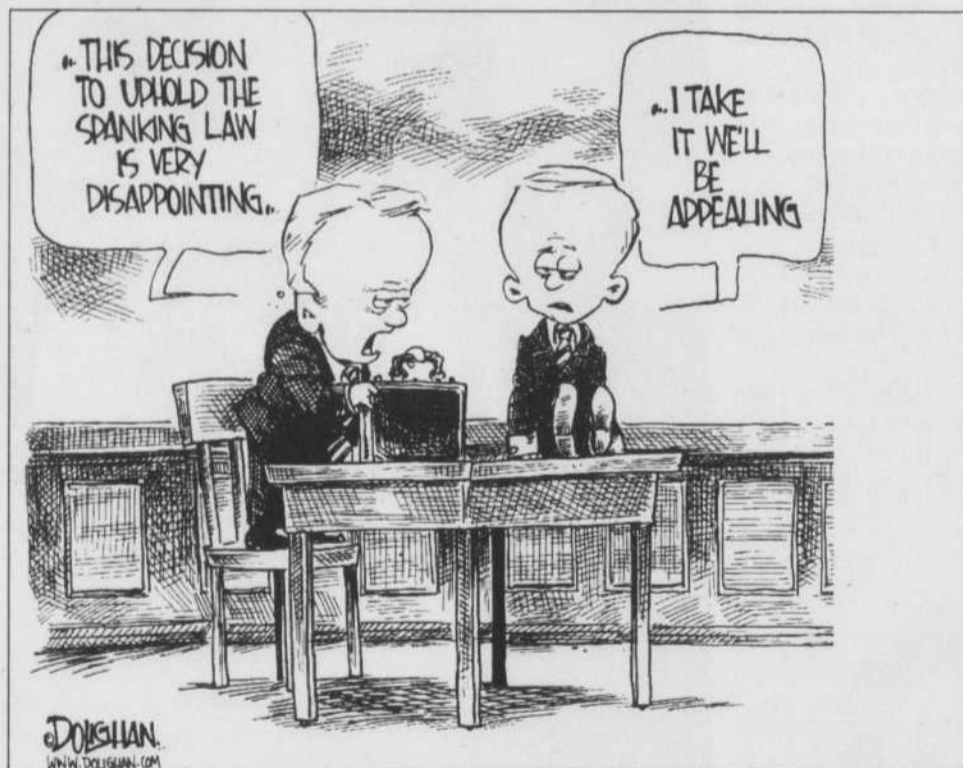
Canadians do not even have the right to say what they think at NAFTA tribunals, even when their jobs or public services are threatened. For example, the Canadian Union of Postal Workers (CUPW) and Council of Canadians asked to have equal standing with UPS at the tribunal that is investigating the courier company's complaint. But both the federal government and UPS argued they shouldn't, and the tribunal agreed.

In essence, NAFTA gives foreign corporations greater rights than the people

of this country. It lets these corporations bypass people and their democratically elected representatives by appealing to secretive international tribunals. It undermines our democratic right to decide what kind of post office we want or what kind of country we want to live in. This is fundamentally wrong.

If you want to protect your democratic rights and save your post office - AGAIN - tell your member of Parliament (MP) that the government should stop negotiating trade agreements that hurt public services like your community post office. If you don't have time to write a letter, just send your MP this article with a note that says you're concerned, or even outraged. You can get your MP's name, phone number and address by calling 1-800 463-6868 (at no charge).

This opinion piece was submitted by the Canadian Union of Postal Workers. For more information on these issues, you can write to CUPW at 377 Bank Street, Ottawa Ontario, K2P 1Y3 or go to their website at: <http://www.cupw-sttp.org>



The Record welcomes your letters to the editor. Please be sure to sign your letter and include a telephone number. Only signed letters are considered for publication. Letters may be edited for length and legal concerns.

**GIC RATES**

**RRSP / RRIF / CASH**

100% Guaranteed Protection of Principal & Interest

DIGITAL WORLD FINANCIAL INC.

1 year	2 year	3 year	5 year
4.25%	5.25%	6.25%	6.75%

1-866-660-7500  
Wm. W. Wishnousky

**Discover BCS** Let us show you our school...

- Bilingual Programme
- Individual attention
- Top-rated athletics
- 100% university acceptance
- Scholarships and bursaries available

**Bishop's College School**  
Lennoxville, Quebec

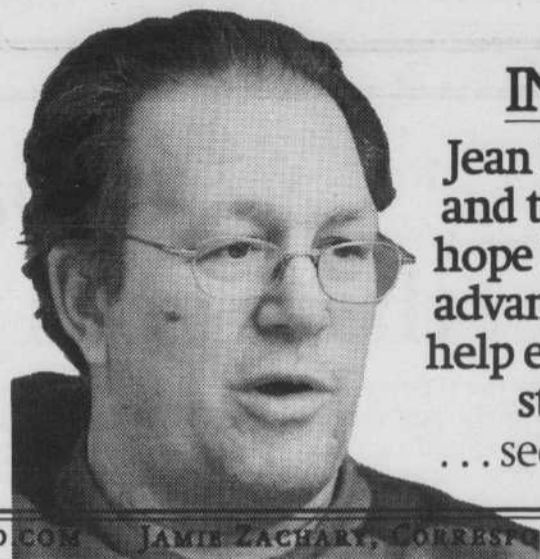
Independent Boarding and Day School for Grades 7-12

Call to reserve: 819-566-0227, ext. 215

**Campus Day — Friday, February 1, 2002**

THE RECORD

# Sports



## INSIDE

Jean Pronovost and the Castors hope home-ice advantage will help end losing streak  
... see Page 10

PAGE 8 FRIDAY, JANUARY 18, 2002

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

## Gaiters battle Rouge et Or tomorrow night

*Bishop's relying on veteran players against national powerhouse Laval*

By Mike Hickey

SPECIAL TO THE RECORD

The Bishop's Gaiters men's team was in Montreal last night looking for its second consecutive league victory against the McGill Redmen.

The team will have little time to recover as it's back in action tomorrow night versus the nationally ranked Laval Rouge et Or at the Mitchell Gymnasium. Game time is 8 p.m.

Last year, the Quebec schools played an interlocking schedule with their Ontario counterparts playing back-to-back games on Friday and Saturday nights.

This season, with a Quebec-only league schedule, the teams have agreed to play Thursday and Saturdays giving the clubs a day to prepare for their second opponent of the week.

So the Gaiters returned to Lennoxville early this morning and will be back on the practice court preparing for the Rouge et Or.

"I am not sure how it is going to turn out because this is the first time we have scheduled

this way," Gaiter head coach Eddie Pomykala said Thursday. "Our main focus this week has been preparing for McGill. But now we have an extra day to recover physically and we will be in the gym on Friday."

The Gaiters, who are coming off an impressive win last Saturday against the Concordia Stingers, were looking for their first win in three tries against the Redmen last night at Love Gymnasium.

The Gaiters ended the first half of the season with an outstanding game against the Redmen, dropping a heart breaking one-point loss at home.

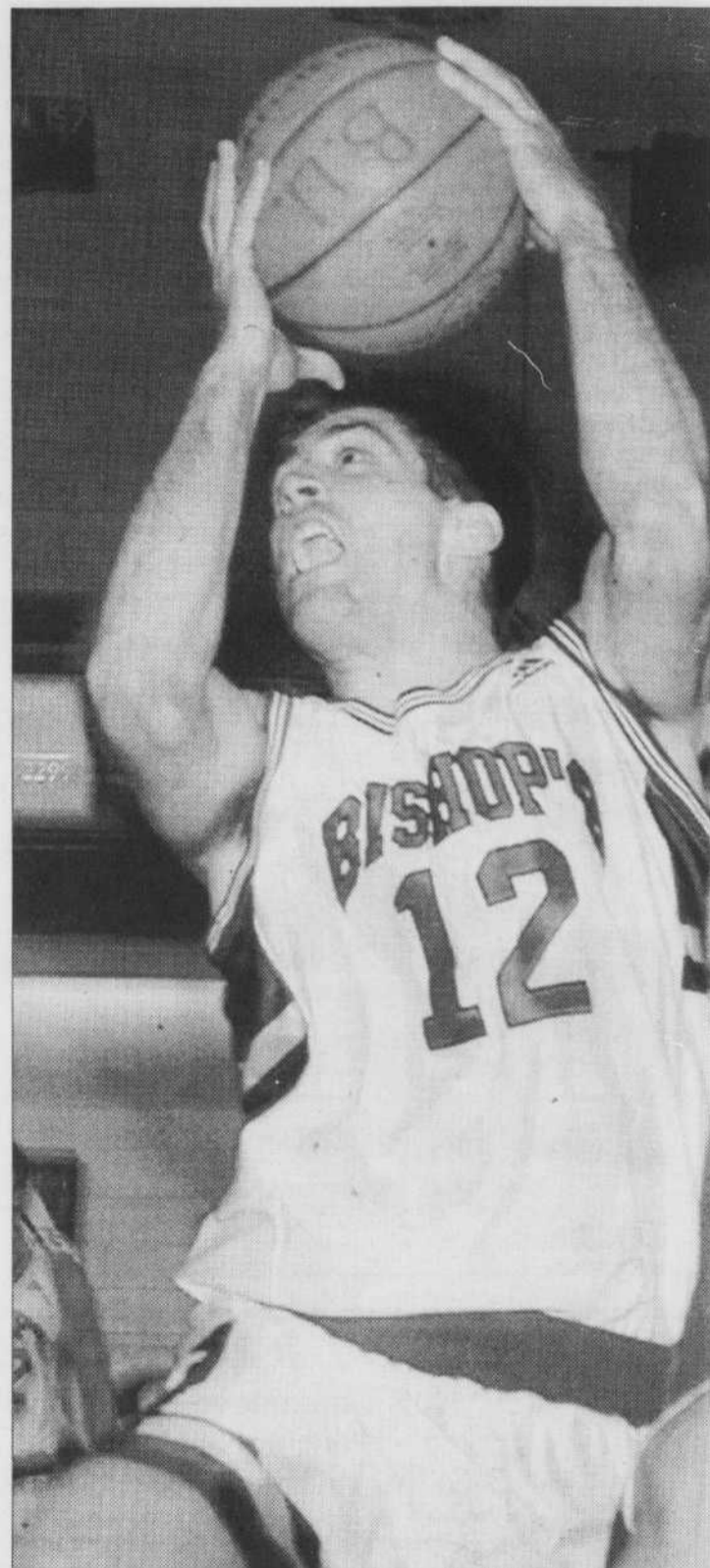
They returned from the Christmas break with a strong showing in the prestigious Dalhousie Invitational with a 2-1 record and a third-place finish.

A key to the team's recent success has been the play of veterans Shawn Craik, Matt Hehn, David Suzuki and Dwayne Ells.

Craik has been the team's most consistent outside scorer while Miguel has developed into one of the better post players in the league.

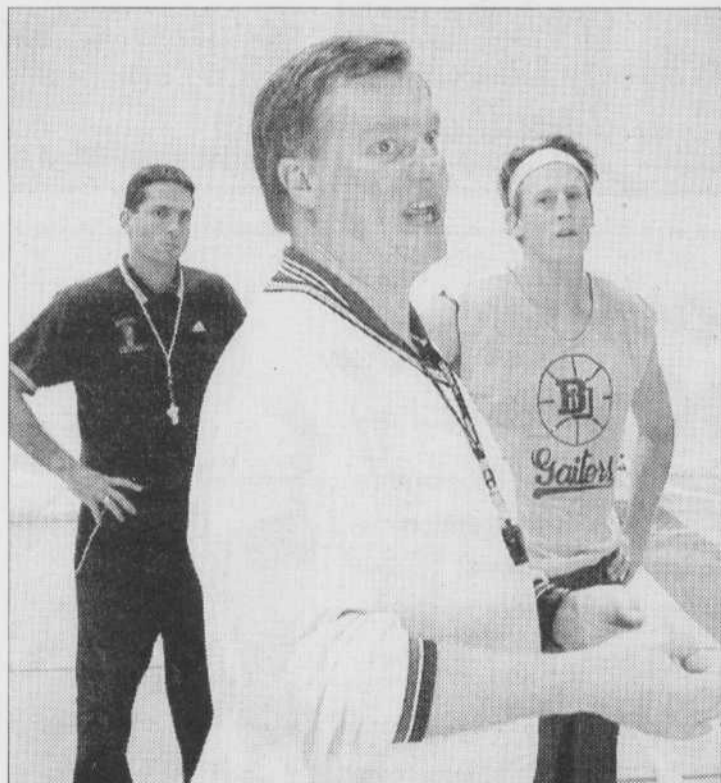
Suzuki has finally come into his own as a point guard, a player whose contributions go far beyond the statistics page. Hehn has the ability to score inside or outside while Ells is having a strong campaign after spending most of the four previous seasons on the bench.

Ells started last week's game against Concordia by hitting a pair of three-pointers and finished the game with a career high 21 points and 10 rebounds.



RECORD FILE PHOTO

Shawn Craik played well at the Dalhousie Invitational two weeks ago and has been the team's most consistent outside scorer this season.



RECORD FILE PHOTO

Eddie Pomykala is counting on his veterans to lead Gaiters against Laval.



RECORD FILE PHOTO

Guard David Suzuki leads Gaiters offence.

# Women cagers face strong test against Laval

## Gilpin's young squad developing quickly

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

When Rod Gilpin assessed his team in the pre-season he stated that his rookie-laden team was capable of doing two things in the 2001-02 season.

The first was to finish second in the Quebec University Basketball League and the second was to defeat the nationally ranked defending champion Laval Rouge et Or.

"We are not at the point where we are capable of beating Laval three or four times in a five game series, but we can beat them once and we would love to do it the playoffs."

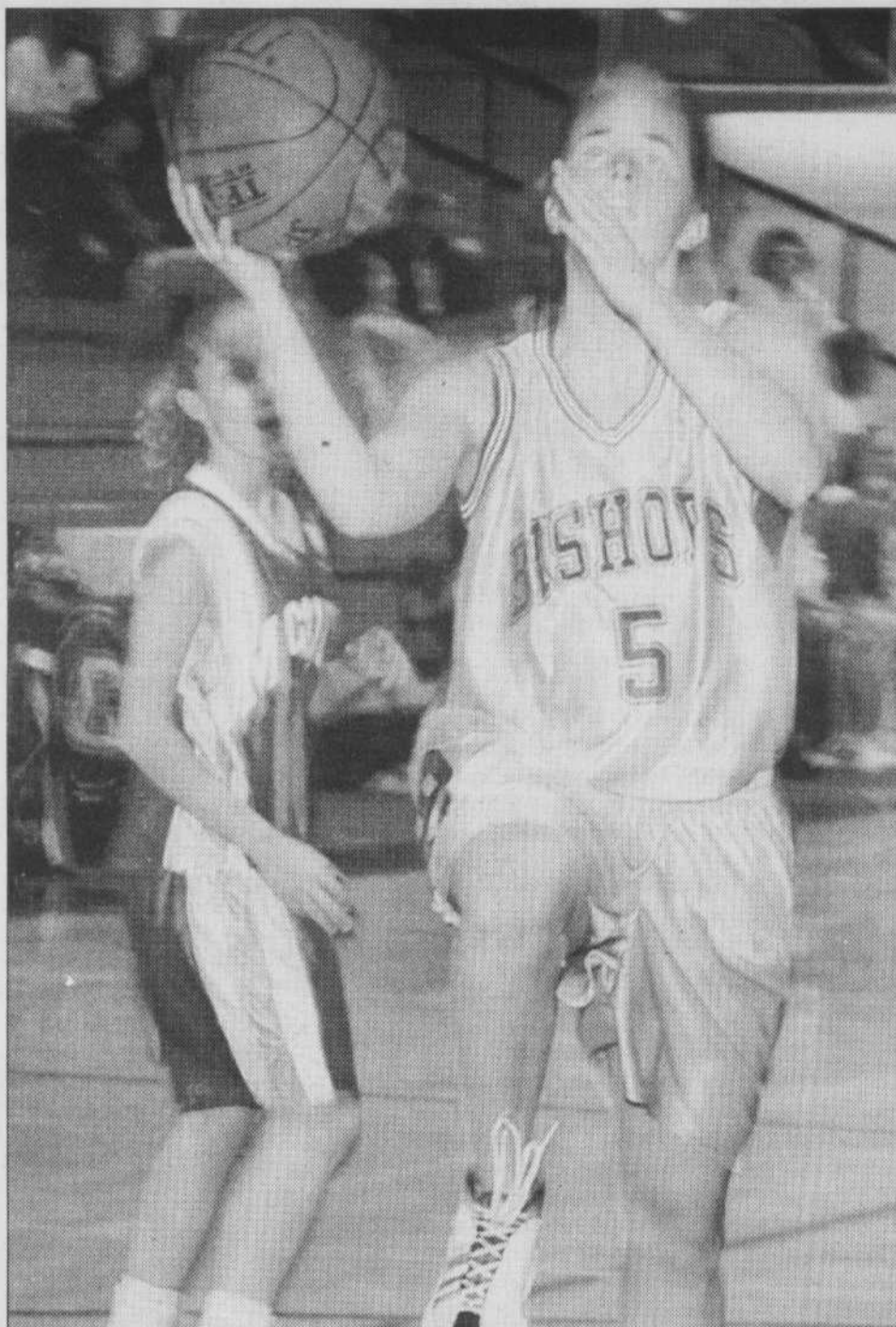
Although the season is only five games old, it is hard to imagine McGill, Concordia or Bishop's dethroning Laval as regular season champions. The Rouge et Or are deep in both talent and experience, and are capable of winning close games or blowing teams away.

They needed double overtime to defeat the Concordia Stingers in the final league game before Christmas, and Gilpin is hopeful his team can put on a better showing than the first meeting between the two clubs in November.

In that contest, Laval took advantage of 39 Gaiters turnovers en route to an easy victory. More than one month later, the Gaiters are a more experienced and confident team.

It begins with the return of veteran Catherine Charbonneau to the line-up at the St. Mary's tournament last month after missing the first half of the season with a foot injury.

Gilpin credits Charbonneau with providing a steadying influence on his young team.



PERRY BEATON/SPECIAL

The improvement in the play of second-year guard Amélie Rousseau is just one sign that the Bishop's Gaiters women's squad is back on track after a dismal start to the season.

"Since Cat has returned to the line-up, we have started games much better," Gilpin said. "Her presence takes a lot of pressure off the backs of the younger players."

While they were unable to do anything right in the first meeting between against Laval, the Gaiters have won four of five games since Charbonneau's return.

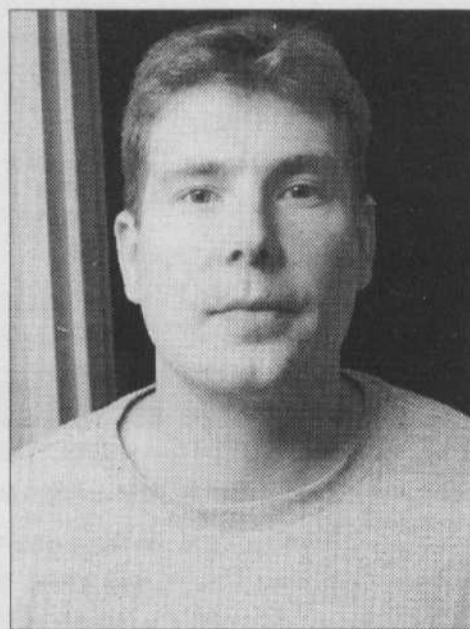
First-year players Carly Clarke, France Lanoie and Rock Forest's Valérie Rousseau are playing like seasoned veterans while second year guards Amélie Rousseau and Christine Murphy are showing improvement with each game.

Bishop's may not be able to beat Laval tomorrow night, but they are getting closer all the time.



RECORD FILE PHOTO

Veteran Catherine Charbonneau's return to the lineup has had a steady influence on the team.

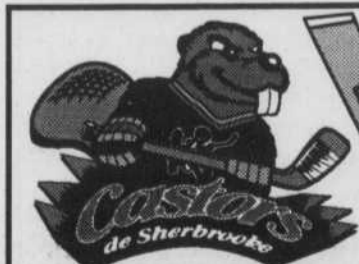


RECORD FILE PHOTO

'We are not at the point where we are capable of beating Laval... but we can beat them once.'

## Charlie Sayers Memorial DART TOURNAMENT

on Saturday, January 19  
at the A.N.A.F. Unit 318  
"The Hut"  
300 St. Francis, Lennoxville.  
Mixed doubles  
Registration: 1:30 p.m.  
Starts: 2 p.m. sharp  
Open to everyone



### AT THE SPORTS PALACE

<p><b>SATURDAY, JANUARY 19<sup>TH</sup> AT 7 P.M.</b> LES CASTORS HOST THE CAPE BRETON SCREAMING EAGLES</p>	<p><b>SUNDAY, JANUARY 20<sup>TH</sup> AT 4 P.M.</b> LES CASTORS HOST THE MONCTON WILDCATS</p>
<p><b>INFORMATION: 346-8789</b></p>	
<p><a href="http://www.castors.net">www.castors.net</a></p>	

## SPORTS NOTEBOOK

## Expos to end up in Washington?

Major League Baseball could move a team as early as 2003, with commissioner Bud Selig saying that Washington had the best chance of landing one.

The Montreal Expos are the obvious candidates.

A day after owners approved the record \$660-million sale of the Boston Red Sox, setting in motion planned sales of the Florida Marlins and Expos, Selig said Thursday this was just the beginning of major shifts, a process likely to extend into 2003.

Selig said he believes "relocation is coming in the near future" but his staff said no move will take place for this season. Washington, without a team since the expansion Senators became the Texas Rangers after the 1971 season, has been the most aggressive area pursuing a franchise.

"Given the demographics of the area and the number of people who want it, I would say it's the prime candidate," Selig said after the two-day meeting ended.

## On TV

## FRIDAY

- **GOLF:** 2 p.m., Mastercard Championship, first round, Sportsnet; 3 p.m., PGA Bob Hope Classic, third round, TSN.
- **NBA:** 7 p.m., New Jersey Nets at Toronto Raptors, TSN
- **TENNIS:** 11:30 p.m., Australian Open, TSN.

## Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrookerecord.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

## FRIDAY

- **ETIAC HOCKEY:** BCS Crusaders at Galt Pipers, 4:30 p.m.
- **ETIAC BASKETBALL:** Bantam Girls Pipers at Stanstead, 4 p.m., Massey-Vanier at Galt, 4:30 p.m.; Bantam Boys Massey-Vanier at Galt Pipers, 4:30 p.m.; Junior Girls Galt Pipers at Stanstead Spartans, 5:30 p.m.; Senior Boys Galt Pipers at Sherbrooke College Tournament; Senior Girls Galt Pipers at Massey-Vanier Tournament, 6 p.m.
- **CIS BASKETBALL:** Saturday, Laval Rouge et Or at Bishop's Gaiters (women), 6 p.m.; (men) 8 p.m., at Mitchell Gymnasium.

## SATURDAY

- **MIDGET AAA HOCKEY:** Jonquière at Magog, Magog Arena, 2 p.m.
- **ETIAC BASKETBALL:** Senior Boys Galt Pipers at Sherbrooke College Tournament; Senior Girls Galt Pipers at Massey-Vanier Tournament.

## Gaiter's giveaway

The Record has two sets of free tickets to the Feb. 14 Bishop's Gaiter's vs Concordia Stingers men's and women's games, as well as the Feb. 16 Gaiter's vs Laval Rouge et Or men's and women's games. Contest ends Feb. 11.

To enter, name the head coaches for the men's and women's basketball and send in your answer as well as name, phone number and favourite player to:

The Record c/o Gaiter's giveaway  
1195 Galt E., Sherbrooke, Que. J1G 1Y7, fax: 819-569-3945; e-mail: newsroom@sherbrookerecord.com

## Castors host Screaming Eagles in must win game

By Mike Hickey

SPECIAL TO THE RECORD

It has been a tough season for the Quebec Major Junior Hockey League's Lebel Conference. To date, only two teams, the nationally ranked Shawinigan Cataractes and Victoriaville Tigers, have posted winning records, and that team recently dropped the first two games of a Quebec-Ontario interlock.

But the eight-team conference redeemed itself to a certain degree when its all-star team upended the Ontario Hockey League all-stars 4-2 Wednesday night in Ottawa.

The Sherbrooke Castors were represented by Nicolas Corbeil, who was held pointless, but did manage to pick up a penalty late in the game.

It was perhaps fitting that the conference's last place team has only one representative. While Corbeil was in Ottawa, the rest of the club was preparing for their upcoming game Saturday night against the Cape Breton Screaming Eagles in what has to be considered a must-win game for head coach Jean Pronovost's troops.

The Castors trail the Rouyn-Noranda Huskies by seven points in the battle for the seventh and final playoff position and the Huskies have a game in hand. Sherbrooke has just one tie to show for their last five games, and the only reason they still have a chance of making the playoffs is the Huskies haven't fared much better with just one win in their last six games.

Certainly, the club is capable of picking up seven points over the next 24 games, but Pronovost says he knows time is running out.



RECORD FILE PHOTO

Despite just one point in its last five games, Sherbrooke Castors' centremen Nicolas Corbeil has played well, garnering him an invitation to the all-star game.

The head coach has to be disappointed after squandering away a 3-2 decision on home ice to the Drummondville Voltigeurs last Friday.

Yet, what is most disturbing about the club's latest streak is the way they are losing. Despite some stellar goaltending in some games, the team is unable to find the back of the opposition's net, while in others, it's the opposite story.

One bright spit for the club, however, has been the recent play of Rock Forest's David Chicone, who has scored a goal in each of his two games since being traded to the Castors last week.

\*\*\*\*\*

THE CASTORS MEET THE CAPE BRETON SCREAMING EAGLES AT THE PALAIS DU SPORTS SATURDAY, 7 P.M.

## SKI CONDITIONS SPONSORED BY:

Mount Orford awaits you in the top skiing conditions of the Eastern Townships with over 85% of runs open.

Rossignol invites you this Sunday for a demo run on their 2002 ski line.

Check our ski conditions also at: [www.skiorford.com](http://www.skiorford.com)

**MONT BELLEVUE**  
Snow, last 24hrs (Cm): 10  
Snow, last 7 days (Cm): 35  
Open Trails: 6/6

**MONT GLEN**  
Snow, last 24hrs (Cm): 15  
Snow, last 7 days (Cm): 43  
Open Trails: 29/32  
Lift Hours: N/A

**MONT ORFORD**  
Snow, last 24hrs (Cm): 14  
Snow, last 7 days (Cm): 56  
Open Trails: 43/52

Lift Hours: 9 a.m. - 3:45 p.m.

**MONTJOYE**  
Snow, last 24hrs (Cm): 3  
Snow, last 7 days (Cm): 20  
Open Trails: 18/20

**OWL'S HEAD**  
Snow, last 24hrs (Cm): 10  
Snow, last 7 days (Cm): 22  
Open Trails: 41/41  
Lift Hours: N/A

**SKI BROMONT**  
Snow, last 24hrs (Cm): 8

Snow, last 7 days (Cm): 33  
Open Trails: 44/45  
Lift Hours: 8 a.m. - 10 p.m.

**SUTTON**  
Snow, last 24hrs (Cm): 5  
Snow, last 7 days (Cm): 41  
Open Trails: 53/53  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**JAY PEAK (VERMONT)**  
Snow, last 24hrs (Cm): 0  
Snow, last 48 days (Cm): 20  
Open Trails: 74/75  
Lift Hours: 9 a.m. - 4 p.m.

**Births**

**CUTLER-BRAZEL** - Christine Cutler and Larry Brazel are pleased to announce the arrival of their son, Michael Nolan, born on December 21, 2001 at the C.H.U.S., weighing 9 pounds 6 ounces, 22 1/2 inches long, a brother to Colleen Brazel and half-brother to Ian Pratt; Kristen and Kristopher Brazel, proud grandmother Alberta Cutler and the late Albert Cutler of Lennoxville.

**KIDD-PAQUET** - Joshua Kidd and Kristen Paquet are proud to announce the birth of their son, and new brother for Teesa Rain. Seth Martin Kidd, born December 18, 2001 at BMP Hospital, weighing 9 lbs 12 oz.

**In Memoriams**

**HUFF, Clarence** - In loving memory of a dear father, grandfather, and great-grandfather, Clarence Ernest Huff, who entered into eternal rest and peace on January 23, 1995.

You now dwell in the land of Glory,  
Midst the blue and the gold of the skies,  
Someday when our life's journey is over,

We'll follow the path you've prepared,  
And join you back of the sunset,  
Once again, our love to be shared.  
Always remembered in thought and prayer,

RON and CYNTHIA DREW & family  
KEN and GLENDA HUFF & family

**MORRISON, Emmaline** - In loving memory of our dear Aunt who left us January 9, 2000.

Silent memories true and tender,  
Just to show we still remember.

Always loved and remembered,  
SHIRLEY, THELMA and HELEN

**SMITH, Sheila Hudson** - In loving memory of our cherished daughter and sister, Sheila, who passed away ten years ago on January 19th, 1992.

Memories of Sheila will remain in our hearts for all eternity.

MOM and DAD  
MARLAYNE (sister)  
SHAUN and DAVID (brothers)

**Death**



**BIRON, Miss Thérèse** - Peacefully at the CHUS Fleurimont Hospital on Thursday, January 17, 2002. Miss Thérèse Biron of North Hatley at the age of 84 years. She was predeceased by her brother and sisters: Léone, Simone and Gertrude. She leaves to mourn her sisters: Fernande (William Nichols), Isabelle (late George Streeter), her brothers: Marcel (Georgette Bélanger), Guy (Mariette David), her nephews and nieces: Constance, Laurent, Jean, Jacques, Roger, Denise, Pierre, Robert, Richard B., Johanne, André and Hélène, as well as numerous great-nieces and great-nephews, other relatives and friends. Miss Biron (Terry) worked at Clark's Pharmacy in Lennoxville for many years. The funeral service will be held on Tuesday, January 22, 2002 at 11:00 a.m., at the St-Elizabeth Church in North Hatley. The family will be present at the Church at 10:00 a.m., to receive condolences from relatives and friends. Interment will be held at the North Hatley Cemetery at a later date. Donations may be sent to La Maison Aube Lumière, 220 Kennedy St., North, Sherbrooke, J1E 2E7 or to The Heart Disease Foundation of Quebec, 2630 King St., O., Bureau 150, Sherbrooke, J1J 2H1 would be appreciated by the family. Funeral arrangements entrusted to La Coopérative Funéraire de l'Estrie, Sherbrooke, Que., Martial Thérèse, pres., tel.: 565-7646, fax: 565-7844.

**Deaths**

**DREW, Norman H.** - Peacefully at the Kingston General Hospital, Kingston, Ontario on Wednesday, January 16, 2002. Norman Drew, in his 75th year, loving husband of 54 years to Winnie Payne. Dear dad of Delwyn and his wife Nadeen of Mission, B.C. and Sherry Barnabe and her husband Gerry of Ottawa. Norman will be sadly missed by his three grandchildren, one great-grandchild, his brother Bernard (Sylvia) of Georgeville, Que., his sister Jane Kurtis (Bob) of Magog, Que., his sister-in-law Jean Crossfield and his nieces, nephews and friends. In keeping with Norman's wishes, there will be no visitation. Cremation with a committal of ashes to be held at a later date. As an expression of sympathy, memorial donations may be made to the Canadian Cancer Society or the Kidney Foundation. Arrangements entrusted to the James Reid Funeral Home (Kingston, Ontario (613) 544-3411).

**GUAY, Jean-Alfred (John)** - Suddenly in Montreal, Que., on January 12th, 2002 in his 56th year, former resident of Stanbridge East, Que. John Guay is survived by his children: Rachel (Tim Brunton), Robert and Krystal, his mother Juliette Guay and brother of Lawrence, Lise, Denise, Raymond, nieces and nephews. Resting at the Dion's Funeral Home, 215 River St., Bedford. Visitation on Sunday, January 20th from 7 - 9 p.m. Funeral service will be held at the funeral home on Monday, January 21 at 2:00 p.m. Burial in the Pearcetown Cemetery.

**LOFTHOUSE, Douglas** - Peacefully at the Grace Christian Home, Lennoxville, Que., on Thursday, January 17th, 2002, Douglas Reginald Stuart Lofthouse in his 86th year. Beloved husband of Winifred Darby for 57 years and dear father of Rosemary (Douglas Orme) and Donald (Catherine Ho). Beloved grandfather of Scott and Colin Orme. Predeceased by his sisters: Ethel Hodgman and Marjorie Sargent. Douglas is also survived by his sisters-in-law, Margaret Darby, Lennoxville, Que., Mary Darby Wells, New Lowell, Ont., and Hazel Labonte Darby of Hamilton, Ont., as well as many nieces and nephews. Resting at the Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, where friends may visit on Saturday, January 19th, 2002 from 1:00 - 2:00 p.m. A funeral service will be held in the funeral home on Saturday at 2:00 p.m. with Rev. Canon Jervis-Read officiating. Cremation will be held at the Cass - Windsor Crematorium, 310 St-Georges St., Windsor followed by the interment of ashes in the Sand Hill Cemetery at a later date. As memorial tributes, donations to the charity of your choice would be greatly appreciated by the family.

**Deaths**

**MacDONALD, Miriam Evelyn (Lyn)** - On January 13, 2002, at the age of 58 years and 2 months. Lyn went home to the loving arms of Jesus. Beloved wife of the late Lewis MacDonald. Cherished daughter of Hilda Smyth, Lawrence, deceased and Daniel Lawrence, deceased. Much loved sister of Kathleen, deceased, Marilyn (William Jones), Bynon, Hazel, deceased, and half-sister to Fletcher (Judy) Smyth. Adoptive mother to Bob, deceased, Les, Pat, Myrna and Phyllis. Sadly missed by friends: Sue and Debbie. Arrangements by the Whatton Funeral Home in Picton, Ont., also by The Cass Funeral Home in Bury, Que., 564-1750. Interment in the spring at Dell Cemetery. In lieu of flowers, donations in memory of Lyn to the Kingston General Hospital Foundation, 76 Stuart St., Kingston, Ont., K7L 2V7 or the Picton Hospital, Main St., Picton, Ont., K0K 2T0, would be much appreciated by the family.

**MARSTERS, Mark Anthony** - Peacefully in the loving arms of his family at the Ottawa Civic Hospital on January 11, 2002 at the age of 39. Cherished husband and best friend of Sandra. Loving and devoted father of Benjamin, Zoe and Amos. Predeceased by his father, James Gilbert Marsters. He will be sadly missed by his mother Julia Louise Phelan and step-father John Phelan. Dear brother of Pamela Dimock (Tim), James (Bobbi) and Kimberly Smith (Stephen) all of Nova Scotia. Loving son-in-law of Keith and Mary LeChasseur and much loved brother-in-law of Laurie (Frank Davis), Philip (Elyse Boulanger), Michael (Camille) and Lisa LeChasseur Lloyd (Mark Lloyd). Much loved grandson of Gertrude Marsters. Lovingly remembered by dear friends, Donna Kearns and Peter Gaby. Also survived by many aunts and uncles, nieces and nephews. Sandra would like to extend a heartfelt thanks to the nurses at the Ottawa Civic ICU for their loving care. A memorial was held at the Central Chapel of Hulse, Playfair & McGarry, 315 McLeod St., on Monday, January 14, 2002 at 11:00 a.m. In lieu of flowers, donations may be made to an education fund for the children.



**JOLY RIENDEAU & DUKE**  
CHARTERED ACCOUNTANTS

**A. Jackson Noble, CA**

Estate Planning and Settlement Services  
Administration of Mandates &  
Powers of Attorney  
ElderCare™ Services

Lennoxville: (819) 346-0333

Sherbrooke: (819) 566-2575

Cowansville: (450) 263-4123

KNOWLEDGE AND KNOW-HOW.

**You now reach  
more people when  
you place an ad  
in our classified  
section.**

**All classified ads are  
posted on our website!  
www.sherbrookerecord.com**

**See more  
on page 12**

# Church Directory

## Anglican Church of Canada

**ST. PETER'S CHURCH**  
355 Dufferin Street, Sherbrooke  
(819) 564-0279  
Sunday  
10:00 a.m. Holy Eucharist

## Anglican Church of Canada

**ST. GEORGE'S CHURCH  
LENNOXVILLE**  
84 Queen St., 819-346-5564  
Rector: Rev. Keith Dickerson  
Sunday, January 20  
8:00 a.m. Holy Communion  
9:30 a.m. Holy Communion  
Sunday School + Nursery  
Contemporary Worship (Hall)

## Presbyterian Church in Canada

**ST. ANDREW'S CHURCH**  
(819) 346-5840  
Services held at St. George's Church  
84 Queen, Lennoxville  
Minister: Rev. Blake Walker  
Organist: Anthony Davidson

### SUNDAY

11:30 a.m. Morning Worship & Sunday School  
4:00 p.m. Evening Hymns & Songs  
Also recognition of the  
33<sup>rd</sup> ANNIVERSARY of the WORD OF GRACE  
Light pot luck lunch to follow  
*A cordial welcome to all!*

## United Church of Canada



### Plymouth-Trinity

Dufferin at  
Montreal,  
in Sherbrooke  
346-6373

Minister:  
Rev. Jane Aikman  
Organist:  
Pamela Gill Eby

### Sunday

Week of Prayer for Christian Unity  
10:30 a.m. Morning Worship  
Sunday School & Nursery  
2:30 p.m. Ecumenical Service  
All welcome.

## United Church of Canada

**LENNOXVILLE UNITED CHURCH**  
Corner of Queen and Church St.  
(819) 565-8449

Minister: Rev. Jim Potter  
Organist: Maryse Simard

### Sunday

10:00 a.m. Worship & Sunday School

### THE WORD OF GRACE RADIO BROADCAST

P.O. Box 404,  
Lennoxville, QC J1M 1Z6  
Station CKTS/CJAD Dial 90  
Sunday 8:30 a.m.  
with Blake Walker

## Obituary

**RICHARD ELWIN LOWRY**  
Thetford Mines, Que.  
1914 - 2001

Richard Elwin Lowry passed away at the age of 87 and 5 months old at the CHUS Fleurimont, Sherbrooke, Que., on October 19th, 2001. Just 4 months after the passing of his late wife, Vivian.

Elwin Lowry was the son of the late Richard Lowry and his wife, the late Mary Mathers.

Elwin was born on May 5th, 1914. His childhood and early adult life was spent on his maternal grandparents' farm, the Mathers' in Inverness, Que.

Elwin worked for the Pennington Mine in Robertsonville, Que., the Johnson Mine in Thetford Mines, Que., and also the Asbestos Corporation until his retirement in 1979.

On November 9th, 1938 he married Vivian Anita Henderson and they were married for close to 63 years. Of this union they had eight children: Rhoda (Claude Ouellette), Lennoxville, Que., Merlyn (the late Bob Smerdon) Ottawa, Ont., Elizabeth Joan who died in infancy, Brian (Jan Covill) Thetford Mines, Que., the late Terry (Maureen Small) Aylmer, Que., Linda (Eric Robinson) Chateauguay, Que., Sheila (Germain Delisle) Thetford Mines, Que., Graydon (Brenda Trenfield) Thetford Mines, Que.

Visitations were held at Gamache & Nadeau Funeral Home on October 21st, 2001. As Elwin was a dedicated

member of The Independent Order of Oddfellows for 30 plus years, a service was held by the members of Thetford Mines, Leeds and Inverness Lodges.

Funeral service was held Monday, October 22nd, 2001 at St. John The Divine Church, Thetford Mines, Que. Rev. Rodney Clark officiated. The readings were read by Rufus Jameison and Peter Whitcomb. The Hymns Nearer my God to Thee, Safe in the Arms of Jesus and Rock of Ages were sung, played by Jack Visser.



The bearers were Raymond Dempsey, Roger Lowry, Willard Wallace, Rae McCallum, Dale Nugent and Doug Robinson. Elwin leaves to mourn his loss, his six children, 14 grandchildren and six great-grandchildren.

A graveside service and interment of ashes were held on November 25th, 2001 at Christ Church Cemetery, Lower Ireland, Que. Rev. Rodney Clark officiated.

One precious to our hearts has gone  
A voice we love is stilled  
The place made vacant in our home  
Can never more be filled  
Our Father in his wisdom called  
The boon his loved has given  
And though in earth the body lies  
The soul is safe in Heaven.

### Card of Thanks

**BRUCE, Louise** - The family of Louise Bruce, who passed away on Dec. 28, 2001, wish to express our heartfelt thanks to relatives, friends and neighbours for their many acts of kindness. Your thoughtful offerings of flowers, cards, condolences, food, donations and prayers during these trying times were of great support to us and will be cherished always. We would like to send special thanks to Meredith Barter at Cass Funeral Home for his help with the funeral arrangements, to the many members of St. Andrew's Presbyterian Church for preparing and serving the luncheon after the funeral, to Rev. Blake Walker for his comforting words and prayers and to Ron and Helen Cotterell for their love and support.

DAVID & LINDA  
LARRY, PAT & CHRISTOPHER  
JIM, LISE, ROBERT & RICHARD

### Card of Thanks

**HODGE 50TH ANNIVERSARY** - A very special thank you to Bruce and Karen and Sandra and Andy for a wonderful "Surprise Party". You did a great job and we do appreciate all the time and effort you put into making it possible. To all our friends who attended, our heartfelt thanks for all your help. We'll remember your thoughtfulness always. We're very grateful for cards and gifts and donations to C.H.U.S. foundation and Kidney Foundation which will help many people. It was great to be with so many dear friends. Special thanks to Ruby and Ash.

Sincerely  
JOYCE and OSSIE

## Plymouth-Trinity UCW

Ten ladies gathered in the church parlor at Plymouth-Trinity on January 8th, at 1:30 p.m. for their U.C.W. meeting. The meeting came to order by all repeating the U.C.W. Purpose. Thelma then read a "New Year's Wish" from "Update", one church paper from 1983 and another from "Contact" in 1988. Rev. Jane gave an opening prayer. No proper minutes were read due to a misplaced note book. Thelma gave a financial report, but not the year end one, because bank statements had not been received.

Many thank yous for Christmas baskets were received as well as good wishes from former members and several donations were received.

Irene reported a total of 32 visits had been made.

Two annual reports were received one from Irene for visiting and Publicity, from Vivienne Galanio and Charlotte Stratton. These were seconded by Lois Deagle.

Our treasurer then presented the projected budget for 2002 - seconded by Charlotte Stratton and accepted.

Upcoming events were then listed as follows: Congregational Meeting after church and lunch on Feb. 3.

Ecumenical service to open the Week of Prayer on Jan. 20th at 2:30 p.m. Sweet breads were solicited for this. The Shamrock Buffet and Sale on March 16th

from 3-6 p.m. our annual garage sale on May 4th and our Christmas buffet and sale on Nov. 2nd.

Rev. Jane asked whether the U.C.W. ladies would take the service on June 2, while she is at Conference. We agreed to this. Next meeting will be at 1:30 p.m. on Feb. 12th. Rev. Jane Aikman closed the meeting with prayer.

Refreshments served by Margie McBurney were served.

Submitted by  
Margie McBurney  
Recording secretary

### Sawyerille Sheila Bellam

Sheila Bellam accompanied by her brother, Leonard, spent Christmas and a few days with her daughter, Sandra and family in Arden, Ont. En route home they met Trudy and a friend, Sue Fairman arriving from Denver, C.O. at Dorval Airport. They were overnight guests of Tammy and Sylvain Labranche in Carignan before returning home. Family gathering at Sheila's included Sandra and Ed Barager; Jennifer, Britany, Carla and Ashley Drew; Daniel, Sherry, Kristopher and Angela Marquis; Tammy, Sylvain, Raquel and Paul Labranche; Trudy Bellam, Sue Fairman; Fabian, Julie and baby Miranda from Quebec City and Leonard Bell.

North 01-18-02			
♠ 10 8 6			
♥ 10 8 6			
♦ Q 6 4 2			
♣ A 6 2			
West		East	
♠ Q J 7 3		♠ 9 2	
♥ K J 9 4		♥ A 5 3 2	
♦ K 8 5		♦ J 10	
♣ 10 4		♣ J 9 8 5 3	
South			
♠ A K 5 4			
♥ Q 7			
♦ A 9 7 3			
♣ K Q 7			
Dealer: West Vulnerable: Both			
South	West	North	East
2 ♣	Pass	Pass	Pass
2 NT	Pass	2 ♥	Pass
	Pass	3 NT	All pass
Opening lead: ♠ 3			

Friday, Jan. 18, 2002

## The first of two similar deals

By Phillip Alder

If you are interested in seeing more deals from Paris, print the Daily Bulletins, which are available at <http://www.bridge.gr/tourn/Paris.01/Paris.htm>.

Look at the North-South hands. You are in three no-trump. West leads the spade three. What would you do?

First, though, an explanation of the strange-looking auction. South's two clubs followed by two no-trump showed a balanced 17-19 points. Despite e-mails to Italy, North's two-heart response remains a mystery!

This deal occurred during Round 12 of the round-robin qualifying stage. At every other table, three no-trump failed. Even after Italian declarer Norberto Bocchi received a low-spade lead from the French West and guessed correctly to put up dummy's 10, the commentators were predicting defeat. They were confident the defenders would collect four hearts and one diamond.

However, at trick two Bocchi called for a low heart and put up his queen! After winning with the king, West continued with the spade queen. Declarer won with his king, played a diamond to dummy's queen, crossed back to his diamond ace, and gave West the lead with a third diamond. The last chance had arrived. Maybe West should have been suspicious that declarer had suddenly abandoned hearts. But thinking that South had the heart ace and that East, therefore, had something good in clubs, West thought he could see the contract failing; he continued with the spade jack. Bocchi immediately claimed nine tricks: three spades, three diamonds and three clubs.

There are some ruses, although well highlighted in the literature, that still work at the table.

# Our major concern is our children's safety

## Ann Landers

**Dear Ann Landers:** My husband and I adopted his biological nephew when the boy was 6 days old. The baby's biological mother, "Tessa," abused drugs while she was pregnant and is now incarcerated in a federal prison for bank fraud. She has a history of drug abuse dating back to her teens, and has been in jail for drug-related offenses, theft and forgery a dozen times in the last 20 years.

Tessa is now 38 years old and as irresponsible as ever. Here is our problem: The baby is 18 months old now. Tessa will be out of jail next year. When she gets out, she wants to see the baby and has written several letters referring to herself as his "mommy." She is under the impression that she will be living with us or close by.

Tessa wants to be involved in the child's life as his "Other Mom." My husband and I have four other children. We feel this would be confusing to the boy and doubt that Tessa is stable enough to be considered "safe" around our children. We don't want to hurt Tessa, but our major concern is our children's safety. She used a fake ID and forged checks to hide from the FBI for two years. It would be easy for her to disappear with our baby. How should we handle this? — Worried in the Carolinas

**Dear Worried:** It is apparent that

Tessa is unbalanced, but she is not stupid. Her ability to hide from the FBI for two years should tell you something. The woman is bad news. She has TROUBLE stamped on her forehead, and you'd be foolish to trust her.

When Tessa gets out of prison, you must make sure that she will be prohibited by law from contacting your son without your permission. I suggest that you get legal counsel NOW.

**Dear Ann Landers:** I'm writing about the letter from "Frustrated in Colorado," the retired Marine who said he couldn't find a decent woman. He said he was physically fit, had strong moral values and good character, but the women he knew claimed he wasn't "handsome enough."

I am a 45-year-old female and am in the same situation. I have been divorced for seven years and haven't been in a relationship since. The men my age are looking for women who are in their 20s, are a size 5, and have no children. I have two adult children, no grandchildren and would like to have a decent man in my life.

I am a good woman with strong values and would love the opportunity to cross "Frustrated's" path. I was married

to a handsome and charming man and later discovered that he was a liar and a cheat. I don't want to make that mistake again. I have vowed to stay single until I meet the right guy.

Please tell "Frustrated" that a man's character far outweighs good looks any day of the year. — Still Looking in Colorado

**Dear Colorado:** I hope you will keep on looking. You are on the right track when you vow not to settle for less. Too many women marry because they are afraid to be alone.

I've received hundreds of letters through the years from women who wish they had settled for "being alone." Their poor choices brought nothing but grief. I've said it before, and I'll say it again: Being alone is not the worse thing that can happen.

If you marry an alcoholic, a drug abuser or a man with an incurable roving eye, you'll know what I'm talking about.

## Birthday wish

Happy 80th birthday  
on January 20, 2002,  
Thelma Norton.

Love from  
family and friends

## Fordyce W.I. annual meeting

COWANSVILLE

The members and guest met in the Emmanuel United Church Hall on January 9, 2002 for their annual meeting.

President Mary Rowse welcomed the members and guest county president, Shirley Vaughan. She also wished everyone the best of the new year 2002, and thanked them for the success of the December meeting, with a special thank you to Santa.

The Mary Stewart Collect was repeated by all, as was the Salute to the flag, with Irene Williams at piano. "O Canada," was sung followed by Happy Birthday, to Christina Molendar (Jan. 13), Paulette Mahannah (Jan. 21), Freda Ruiter (Jan. 22), Rose Monteith (Jan. 27) and Verna Patterson (Jan. 28).

Motto - On your way through life don't worry if you stumble now and then; only a worm can't fall down.

Roll Call - payment of dues, brought the members forward to do so.

Hostesses - Thank you for the soups, squares, cookies and ice cream, the lunch.

Verna Patterson, Secretary pro-tem read the minutes of the last meeting and approved. The financial treasurer, Gert Barrand, gave her report and was accepted.

President Mary Rowse asked Shirley Vaughan if she would like to say a few words at this time, then Shirley Vaughan, County President, took over the meeting. Shirley asked the secretary to

read the slate of officers and convenors for 2002.

Charter members are Reda Lewis, Noela Smith, Gladys Dustin, Honourary President, Reda Lewis; President - June Royea; Past President - Mary Rowse; 1st Vice-President - Jean Scott; 2nd Vice-President - Mary Enright; Secretary - Donna Luce; Treasurer (General Fund) - Gert Barrand; Treasurer (Memorial Fund) - Verna Patterson; Correspondent Secretary - Evelyn Lewis.

Convenors: Agriculture - Paulette Mahannah; Canadian Industries - Eunice Stowe; Citizenship and Legislature - Margaret Bell; Education and Cultural Affairs - Kathleen Paquette; Home Economics and Health - Norma Sherrer; Safety - Doris Dougall; Environment - Dorothy Moynan; International Affairs - Alta Forster; Publicity - Rose Monteith; Social Sunshine, Pennies for Friendship - Gladys Dustin.

President June Royea took over the meeting, Shirley Vaughan, County President was thanked for the nice job she did. The installation ended with the singing of "O Canada." The program for the year 2002 beginning in April, will be composed on January 30, Wednesday at the United Church at 1:30 p.m.

After Pennies for Friendship and tea were collected the meeting was adjourned.

Submitted by  
Rose Monteith  
Publicity Convener

## Happy 18th Birthday Holly!



Love Mom, Dad  
Jeff, Wayne  
and Sadie

**CELEBRITY CIPHER**

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: B equals W

'PK'X NPK UKXN  
GRHKONDH RE NPK BDHCG  
- MKHRDG.' - NTCRT  
XPRHK, DE UHDNPKH

WHTeorX WDHG ODMMDCT  
PREVIOUS SOLUTION: "Life is short, the art long." — Hippocrates

"The great artist is the simplifier." — Henri Frédéric Amiel  
© 2002 by NEA, Inc. 18

**CELEBRITY CIPHER**

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: Z equals C

'MB M PIU CRTVR SPONO  
VIH RT KISMV VTNV BTN  
SOI, M VTLKV PIYO KOS  
SPO YLKDIN HSLBB  
IKTRO.' - PMKIMNO GOKKTZ

PREVIOUS SOLUTION: "He's the best director in the world — period." — Talla Shire, on brother Francis Ford Coppola  
© 2002 by NEA, Inc. 19

KIT N' CARLYLE

**PROOF THAT CATS HAVE NO COLLECTIVE CULTURAL MEMORY BANK:**

lwright@ic.net

WHO'S ELVIS?



1-18 LARRY WRIGHT

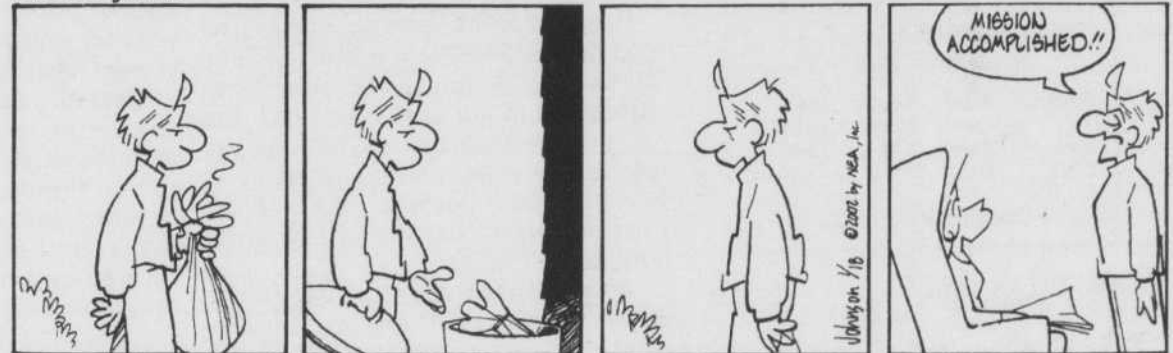
www.comics.com

© 2002 by NEA, Inc.

**ALLEY OOP**



**ARLO & JANIS**



**THE BORN LOSER**



**FOR BETTER OR FOR WORSE**



**GRIZWELLS**



**SOUP TO NUTS**



CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

001 Property For Sale

035 For Rent

035 For Rent

050 Rest Homes

050 Rest Homes

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities



11 CLOUGH ST., LENNOXVILLE: Cape style home, 3-bdrm, 1-1/2 bath, hdwd & softwd floors, completed renov., large lot.



34 BEATTIE ST., LENNOXVILLE: Brick split-level bungalow, 4 bedrooms, new windows & doors, garage, large lot.



3 FAULKNER ST., SAWYERVILLE: Bungalow, renovated, 1-bedroom, garage with workshop. Under \$50,000!

**RODNEY LLOYD**  
La Capital Estrie Coop  
Affiliated Real Estate Agent  
(819) 563-3000 • 562-2140

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
**European Style Apartments**  
**3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2**  
**Completely renovated**  
**Market price**  
**Lennoxville 819-823-5336**

035 For Rent

HALL AVAILABLE, A.N.A.F. Hut, 300 St. Francis, Lennoxville, up to 200 people, for private parties, fundraising events, receptions, etc. Call Cedric (819) 572-4715 or 346-9122.

LENNOXVILLE - 4 1/2 rooms, first floor, quiet building, across from elementary school. 3 1/2 rooms, downtown, stove and fridge. (819) 569-4565, (819) 432-2085.

035 For Rent

SUBLET - Reduced price! **Lennoxville:** 184 Belvidere Street. Nice 3 bedroom basement apartment to sublet, available immediately. All included. Call (819) 565-8750 or (802) 766-5442.

050 Rest Homes

A PRIVATE & SEMI-PRIVATE room available at St. Paul's Home, 592 Main St., Bury, for either short or long term care. Staff on duty 24 hours a day. Elevator. For more information, please contact Diana Gillam at (819) 872-3356.

GORDON'S RESIDENCE - PRIVATE and semi private rooms short-term or long term care. 24 hour service, doctor on call, family atmosphere, elevator, solarium. Lennoxville. Call (819) 566-4257.



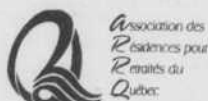
*Family style retirement residence*

"A place to call home"

Recipient of Golden Rose Award

FADOQ Estrie

Member of



451 Dufferin St., Stanstead  
(819) 876-2013

050 Rest Homes

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. Member of A.R.R.Q. 301 London St., Sherbrooke. Call (819) 564-8415.

100 Job Opportunities

CARRIER(S) WANTED in Knowlton. Position available immediately. Early morning delivery. Please call Guylaine at (450) 378-9151 or Nancy at 1-800-463-9525.

100 Job Opportunities

INTERNATIONAL CO. EXPANDING! Work from home on line!! \$1500 p/t - \$5000 f/t. Free Vacation!!! www.bossfree4u.com or call (877) 201-5510.

125 Work Wanted

HANDYMAN - Clean driveways for winter, do odd jobs, repair jobs, yard work, carpenter jobs, painting, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

001 Property For Sale

BEDFORD - Apartment block (3 bachelor, 2 x 1 bedroom) on lovely residential street, close to Butler Elementary School. Why rent, when you can own! \$67,500. (450) 248-7546.

I HAVE CLIENTS for farms, homes, wood lots, cottages, land, getaways. Call Alan Cox (819) 822-0794, Real Estate Agent Immeuble Royal.

**Classifieds**  
(819) 569-9525  
(450) 242-1188

001 Property For Sale



**NEW!** Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

020 Lots for Sale

020 Lots for Sale

**LOG BUYERS**

**MULTIBOIS F.L. INC.**  
HARDWOOD SAWMILL  
Woburn QC  
Buyer of **POPLAR** and **HARDWOOD** Logs

**FONTAINE J.A. FONTAINE & FILS INC.**  
SOFTWOOD SAWMILL  
Woburn, QC  
Buyer of **SPRUCE** and **FIR** Logs

TRANSPORT AVAILABLE  
**Rapid payment, competitive prices**  
James Kerr  
819-820-5227  
Please leave message

050 Rest Homes

050 Rest Homes

**ST. FRANCIS MANOR**

Residence for retired autonomous people in the heart of Lennoxville.  
4-1/2 & rooms  
(credit of 23% available)  
125 Queen St.  
Lennoxville  
**562-0875**

LOOKING FOR an **office coordinator** with 5-8 years' work experience. The suitable candidate should have some Cegep/University, a knowledge of computers, understand business administration and basic accounting. Bilingualism is an asset. Please send C.V.'s before Jan. 28th, 2002 to: Adam Lumber Inc., C.P. 20, Waterloo, QC, JOE 2N0; Fax: 450-539-2585.

THE VISION TO SEE THE FUTURE

NAVIX Diagnostix is a leader in managed diagnostic services. As we continue to lead this rapidly expanding market, we need experienced professionals to join our growing team. That's why, in order to hire and retain the best individuals around, we offer a highly competitive salary, real advancement opportunities and a benefits package that is unparalleled in the industry. Join a company with a future as bright as yours.

NAVIX Diagnostix is a leader for diagnostic imaging in the U.S. We are currently looking to fill positions in our **Maine** office:

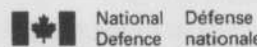
**Nuclear Technologists**

Must hold AART, NMTCB or Canadian equivalent. Must be fluent in English. We offer a base salary range of \$54 - \$65K U.S. Excellent bonus opportunities and a superb benefits package. Navix will assist with relocation costs, U.S. Citizenship and obtaining local licenses.

For consideration, please forward resume to:  
**Lou Masella,**  
Vice President of Sales,  
NAVIX Diagnostix, Inc.,  
100 Myles Standish Blvd.,  
Taunton, MA 02780.  
Fax: (800) 890-9004.  
E-mail: LouM@navixrad.com EOE/M/F

Join NAVIX today.

NAVIX



**ELECTRONICS ENTHUSIASTS**

Experience a second career as a radio operator, radio technician (electronic) or communications officer. We offer varied training

programs and opportunities for part-time and full-time employment. Interesting salary and social benefits. Join the Communications Reserve. For more information, come and see us or call us at:

714 Communication Squadron  
64 Belvedere Street South  
Sherbrooke, Québec J1E 4B3  
(819) 564-5960, ext. 228

Canada

1 800 856-8488  
www.forces.ca



CANADIAN FORCES  
Regular and Reserve

CLASSIFIED

100 Job Opportunities



Information Technology Services (ITS) at Bishop's University is seeking a **Programmer/Database Analyst**

to help design and maintain an integrated institutional database schema for the various administrative systems used by the University. This position is on a regular full-time basis. Bishop's administrative systems are a mix of in-house developments in Paradox, and proprietary products. Projects include the implementation of MS-SQLserver, the implementation of new financial and other systems, and the development of web interfaces where appropriate. The successful candidate will join an energetic, dedicated, technical team whose efforts support many areas of computing at Bishop's, such as networking, academic and student labs, administrative systems, and website development. Applications should be addressed to Mr. Kent Maharaj, Director, ITS, Bishop's University, Lennoxville, J1M 1Z7, or faxed to (819) 822-9661, or E-Mailed to [its@ubishops.ca](mailto:its@ubishops.ca) by Friday, February 1, in the latest. Please refer to [www.ubishops.ca/pran](http://www.ubishops.ca/pran) for more information.

140 Professional Services

CONSULTING SERVICES

Discover the possibilities for enhanced exposure, productivity, information gathering and data sharing through the Internet with Northern-Crown Consulting. Web Sites, Networks, and Software can make your business run smoother, faster, and better! On/off-site consulting, research, feasibility studies, budgeting, and planning. A team with industry awareness, experience, and the ability to deliver what we propose. Visit our website at [www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com) or call toll-free 1-866-569-9990.

140 Professional Services

RENOVATIONS

I do renovations, change windows and doors. I do excellent work and have very low labour costs. Please call (819) 348-9631.

140 Professional Services

140 Professional Services



HOME IMPROVEMENT

Does your home need a facelift? Repairs, carpentry, paint, wallpaper. Call Rob Crouse (450) 242-2051.

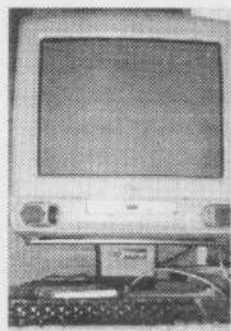
145 Miscellaneous Services

**LENNOXVILLE PLUMBING.** Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

NEED SOMETHING typed or translated? I can help. Work done from my home. Call (819) 563-9693.

**UPHOLSTERY** - Free estimate, pick-up and delivery. Fabric samples available. Spring and frame repair. Call Steve (819) 889-2519.

150 Computers



**NEW!** Have a computer to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

150 Computers

**OUTSOURCING SOLUTIONS:** Looking for quality work, rapid turnover, and great prices? Are in-house staff unable to deliver what you need? Come to Northern-Crown WebCom for a full-range of Design, Information Technology, and Communications services. Visit our website at [www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com) or call toll-free 1-866-569-9990.

155 Travel

FOR ALL YOUR travel needs. Susan Spaulding, an exterior agent for Voyages Lennoxville, is now full time in the agency. We are looking forward to serving you. Stop by and ask us about our \$25.00 discount on all inclusions. Voyages Lennoxville, 219 Queen Street, Lennoxville, Tel: (819) 346-2277, toll free: 1-888-270-0222. Quebec permit holder.

160 Music

**HONOLULU MAGI MUSIC,** 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1992 EAGLE SUMMIT, many new parts. Good condition, low compression. \$1,800. Call (450) 242-2051.

190 Cars For Sale



2nd CHANCE FOR CREDIT APPROVAL ON SITE IS AVAILABLE.

- CARS**  
 2001 FORD FOCUS ZX-3, 4 cyl., auto., o/d, a/c, gold, 16,000 km. Financing available at 0% or \$1000 rebate.  
 2001 FORD FOCUS SE S/W, **SOLD**, a/c, 2 in stock, red, 12,000 km, white, 12,000 km. Financing available at 0% or \$1000 rebate.  
 2001 FORD FOCUS SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 14,000 km, financing available 0% or rebate \$1000  
 2001 FORD FOCUS ZX-3, 2d, 4 cyl., auto., o/d, silver, financing available possible at 0%, or \$1000 rebate  
 2001 FORD FOCUS SE S/W, **SOLD**, o/d, a/c, red, 12,000 km, financing possible at 0%  
 2000 FORD TAURUS SEL, 4d, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, brown, 58,000 km.  
 2000 FORD TAURUS SE, S/W, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, red, 33,000 km.  
 2000 MERCURY COUGAR, 2d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 38,000 km.  
 2000 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, blue, 42,000 km.  
 2000 FORD FOCUS ZX-3, 2d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 10,000 km.  
 1999 FORD TAURUS S/W, v6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green, 70,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, red, 51,000 km.  
 1999 FORD TAURUS GL S/W, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green, 70,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 44,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE, S/W, **SOLD**, a/c, green, 56,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, mocha, 45,000 km.  
 1999 MERCURY COUGAR, 2d, v6, stand. a/c, all equipped, red, 39,000 km.  
 1999 MERCURY SABLE LS, 4, **SOLD**, a/c, all equipped, green, 54,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE S/W, 4 cyl., auto., o/d, a/c, blue, 26,000 km.  
 1999 FORD TAURUS SE, 4d, v6, auto., o/d, a/c, fully equipped, black, 47,000 km.  
 1998 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 48,000 km.  
 1998 FORD ESCORT ZX-2, 2d, 4 cyl., stand., green, 59,000 km.  
 1998 SATURN SC-2, 2d, 4 cyl., 16 valves, 5 speed, a/c, white, 62,000 km.  
 1998 HYUNDAI ACCENT, 2d, Sport, 4 cyl., stand., mags, spoiler, red, 50,000 km.
- TRUCKS**  
 2000 FORD RANGER PICK-UP XLT FLARESIDE, v6, man., white, 33,000 km.  
 2000 FORD F-150 XLT SUPER CAB, v6, auto., o/d, fully equipped, black/gold, 13,000 km.  
 2000 FORD RANGER XLT SUPER CAB, 4x4, v6, stand. a/c, green, 24,000 km.  
 2000 OLDS. SILHOUETTE VAN, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, wine red, 32,000 km.  
 2000 CHEVROLET S-10 SUPER CAB, v6, auto., o/d, a/c, red, 36,000 km.  
 2000 FORD ECONOLINE E-150 CARGO, v6, auto., o/d, remote starter, gold, 40,000 km.  
 2000 FORD WINDSTAR LX, v6, auto., o/d, a/c, fully equipped, gold, 39,000 km.  
 2000 FORD RANGER XL SUPER CAB, 4x4, v6, stand., red, 43,000 km.  
 2000 FORD RANGER SUPER CAB XLT, 4x4, v6, auto., o/d, a/c, white, 27,000 km.  
 1999 FORD RANGER XL PICK-UP, v6, stand., black, 75,000 km.  
 1999 FORD E150 ECONOLINE CARGO, v6, auto., o/d, green, 82,000 km.  
 1999 FORD RANGER XL SUPER CAB, V6, auto., o/d, gold, 59,000 km.  
 1999 FORD RANGER XL SUPER CAB, v6, auto., o/d, a/c, green, 40,000 km.  
 1999 FORD F-150 SUPER CAB, 4x2, XLS, v6, auto., o/d, a/c, black, 59,000 km.  
 1999 FORD WINDSTAR LX, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, silver, 41,000 km.  
 1999 FORD WINDSTAR SEL, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, leather int., grey/blue, 40,000 km.  
 1998 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green & gold, 43,000 km.  
 1998 FORD F150 XLS, v6, auto., o/d, a/c, white, 49,000 km.  
 1998 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 68,000 km.  
 1998 FORD WINDSTAR GL, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green, 49,000 km.  
 1998 DODGE CARAVAN, v6, auto., o/d, a/c, green, 46,000 km.  
 1998 FORD F-150 XLS, V6, auto., o/d, a/c, burgundy, 72,000 km.

ECONO PARK

- CARS**  
 1997 FORD ESCORT LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 156,000 km.  
 1997 FORD ESCORT LX SW, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 153,000 km.  
 1996 FORD MUSTANG CONVERTIBLE, v6, auto., a/c, fully equipped, red, 79,000 km.  
 1995 LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE, 4d, v8, auto., o/d, all equipped, green, 103,000 km.  
 1995 FORD TAURUS GL, 4d, v6, auto., o/d, fully equipped, green, 144,000 km.  
 1994 MERCURY SABLE GS, 4d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, blue, 125,000 km.
- TRUCKS**  
 1996 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, red, 121,000 km.  
 1995 NISSAN KING CAB, 4 cyl., auto., with fiber box, green, 102,000 km.  
 1994 FORD EXPLORER LIMITED, 4d, 4x4, V6, auto., o/d, all equipped, green.  
 1992 DODGE CARAVAN, v6, auto., o/d, a/c, camper roof, blue, 116,000 km.

4141 King Street West, Sherbrooke  
 563-4466  
 For information (toll-free)  
 1-888 MEGAPARK  
 634-2727  
 Internet: <http://www.megapark.com>

190 Cars For Sale



QUALITY PRE-OWNED VEHICLES

- 2002 CHRYSLER PT CRUISER TOURING, full equip., 9,000 km., red
- 2001 CHRYSLER CONCORDE, full equip., steel blue, 23,000 km
- 2000 DODGE CARAVAN, full equip., silver, 75,000 km
- 2000 CHRYSLER INTREPID 6 cyl., full equip., red, 33,000 km
- 2000 CHRYSLER CONCORDE, full equip., cinnamon, 106,000 km
- 2000 DODGE RAM CLUB CAB Long Bed, 58,000 km, V8, blue
- 2000 DODGE CARAVAN v6, full equip., ocean blue, 60,000 km
- 1999 CHRYSLER CIRRUS 4 cyl., LXI, full equip., forest green
- 1999 CHRYSLER TOWN & COUNTRY V6, LXI, green
- 1998 PLYMOUTH VOYAGER, full equip., green, 70,000 km
- 1998 JEEP CHEROKEE SPORT 6 cyl., 4d, auto., blue, 95,000 km
- 1998 GRAND CHEROKEE LAREDO 6 cyl., 70,000 km, taupe
- 1997 PLYMOUTH BREEZE 4 cyl., well equipped, apple red
- 1996 CHRYSLER INTREPID, full equip., grey, 75,000 km
- 1996 CHRYSLER CONCORDE 6 cyl., full equip., platinum
- 1996 DODGE RAM VAN WAGON 8 cyl., blue
- 1996 PLYMOUTH VOYAGER v6, 100,000 km, white
- 1996 DODGE CARAVAN, V6, 103,000 km, cinnamon
- 1995 CHEVROLET BERETTA, black, 77,000 miles
- 1995 DODGE NEON 4 cyl., 4d, 5 speed, stand., red, 150,000 km
- 1995 CHRYSLER CONCORDE, white, full equip., V6
- 1994 CHRYSLER INTREPID, 129,000 km, full equip., V6, red
- 1994 PLYMOUTH COLT WAGON 4 cyl., 3 d., 5 sp., kiwi green
- 1994 CHRYSLER INTREPID 6 cyl., full equip., garnet red
- 1993 CHRYSLER INTREPID ES 6 cyl., leather, full equip., one owner, 132,000 km, forest green
- 1978 PLYMOUTH VOLARE, 8 cyl., 100,000 km., one owner, super clean.

203 RAILROAD (819) 876-2785 STANSTEAD

190 Cars For Sale

1995 FORD EXPLORER XLT, 4x4, white, new tires, leather, extra clean, fully loaded, 180,000 km. (highway). \$12,500 or best offer. Call (819) 566-0446.



**NEW!** Selling a car? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

195 Trucks For Sale

1999 FORD F-150 XLT pick-up, club cab, 4X4, fully equipped, 80,000 km. Settlement of estate. Call Thomas W. Lenoard, notary (819) 563-5211.

1990 DODGE Dakota, 119,000 km. Very good condition. Call (819) 876-5015.

220 Snowmobiles

LOOKING TO BUY older model Bombardier snowmobiles in any condition. Call (819) 868-1487.

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads

It pays to advertise in the classifieds

CLASSIFIED

275 Antiques

A L'ETAGE - OPEN WEEKENDS. Saturday 10 a.m. to 5 p.m. and Sunday noon to 5 p.m. All kinds of collectibles, antiques, depression glass. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

ANTIQUES, collectibles, I buy them all, especially tobacco, coffee & oil tins, snowshoes, old skis, old Halloween items or anything you may have. Give me a call. Highest prices paid. Call (819)838-4562.

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques (819) 884-2151, (819) 837-2680.

290 Articles For Sale

GRANITE COFFEE TABLE, never used. Call Louise (819) 876-2402.



**NEW!** Have something to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

294 Events

**CHARLIE SAYERS MEMORIAL Dart Tournament** on Saturday, January 19 at the A.N.A.F. Unit 318 "The Hut", 300 St. Francis, Lennoxville. Mixed doubles. Registration: 1:30 p.m. Starts: 2 p.m. sharp. Open to everyone.

295 Articles Wanted

**\*\*\*CASH PAID\*\*\* for antique guns and fishing items.** Buying collections or single pieces. Call anytime (819) 563-2140.

295 Articles Wanted

**I BUY ANTIQUES:** Furniture, pottery, old toys, frames, lamps, Carnival glass, dishes, figurines, trunks, oil lamps, etc. We pay cash. (819) 569-6625.

**WILL BUY YOUR** old books, art literature, history, canadiana, military history, trade catalogues and collections. English or French. Call (819) 876-5471.

**Cars, trucks, motorcycles, trailers... Look for it in the classifieds.**

315 Horses



**Purebred Morgans to ride.** For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Gift certificates available. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

330 Pets

**CI CI's COIFFURE CANINE.** All breed dog grooming. Reasonable rates. Sara Hawe Smith, 39 Deacon Street, Lennoxville, (819) 565-3817.

**DOG OBEDIENCE & FUN.** Three different classes offered in Knowlton. Basic obedience for 8 weeks, Tricks and Games class for 3 weeks, Conformation classes for show. Registration: Tues. January 22 or earlier. Please call (450) 243-0521 for details. Classes and material are bilingual. St. Francis Kennel Club.

330 Pets



**NEW!** Selling a pet? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

345 Flea Markets

**BURROUGH'S FALLS** Inside Flea Market at Burrough's Falls Hall, #14235, intersection of Route 141 and 143, near Ayer's Cliff, every Sunday. Country singer in the afternoons. Sellers welcome. For reservations, ask for Angele or Norman, (819) 838-5440.

395 Home Improvement

**TAPIS STEVE** currently celebrating our 10th Anniversary, we are pleased to announce our decision to remain in business serving the Townships. As always, the best values for all your floor covering needs. 11 Queen St., Lennoxville. (819) 566-7974.

**Check out the classifieds on our website!**  
www.sherbrookerecord.com

Directory

Chartered Accountants

Raymond Chabot Grant Thornton

THE STRENGTH OF ADVICE

Member firm of Grant Thornton International

General Partnership

Chartered Accountants

Réjean Desrosiers, c.a.  
Maurice Di Stefano, c.a.

Luc Harbec, c.a.

455 King St. West  
Bureau 500  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 6G4  
Tel.: (819) 822-4000  
Fax: (819) 821-3640

465 Knowlton Road  
Town of Brome Lake  
(Québec)  
J0E 1V0  
Tel.: (450) 242-6107  
Fax: (450) 243-0048

104 South Street  
Cowansville  
(Québec)  
J2K 2X2  
Tel.: (450) 263-2010  
Fax: (450) 263-9511

**Eat healthy  
Play often  
Repeat regularly**



Regular physical activity and healthy eating reduces the risks associated with being overweight.



www.participaction.com

290 Articles For Sale

\*MATTRESSES\*

Whatever the size or the price you want, we've got it! And you won't find better elsewhere.

\*FUTONS\*

At the mattress specialist  
DISTRIBUTION R. FORTIER  
1028 Wellington St. S., Sherbrooke  
562-7174

**AFFORDABLE** Maytag dishwasher, good running order, \$100. Call anytime (819) 826-5455.

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:

TELEPHONE: (819) 569-9525  
(450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon

IN PERSON: Come to our offices

1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication  
Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE

STREET ADDRESS AND

TELEPHONE NUMBER

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO

REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

.25¢ per word. Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less.  
Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:  
3 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (20 words)

MAIL THIS COUPON TO: The Record  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
(multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
TEL ( ) \_\_\_\_\_  
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:  
CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD   
CREDIT CARD PAYMENT:  
MASTERCARD  VISA   
CARD NO. \_\_\_\_\_  
EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

## Your Birthday

Friday, Jan. 18, 2002

An ambitious endeavor upon which you've been working can be finalized to your satisfaction in the year ahead. It'll be your good planning coupled with your resolve that will wrap it up.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — More important than anything to you today will be your family and loved ones. Much to your credit, you'll spend your time and energy on their needs and desires. Get a jump on life by understanding the influences that'll govern you in the year ahead.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — It should be easier than usual for you today to advance your personal ambitions. You'll have a plethora of ideas and the necessary initiative to put your thoughts into action.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Even though you'll be aggressive today in getting what's owed you, you'll do so in such a pleasant manner that others won't feel you are offensive or selfish.

**ARIES** (March 21-April 19) — Everything should go exactly the way you want it to today. Although you are eager to achieve your aims, you won't step on anybody's toes, and, consequently, they'll end up helping you.

**TAURUS** (April 20-May 20) — You're smart to keep your intentions to yourself today. Not that anybody wants to trip you up, but you'll be able to pace yourself better and make your points when you're ready.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Be optimistic about the outcome of your involvements today, because conditions in general look pretty hopeful for you. Positive thinking will be your best ally.

**CANCER** (June 21-July 22) — No one is apt to bluff you today when it comes to competitive developments. You're the one with all the odds tilted in your favor, and you'll know how and when to play them.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — As of today you could begin to see signs of improvement involving a frustrating condition that has been plaguing you for some time. It will be your wise thinking that will finally alleviate it.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — A business situation with which you've been slightly unhappy can definitely be improved, and you could start making the adjustments today. An associate will put you on the course.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — A partnership arrangement should work out exceptionally well for you today, because chances are you'll team up with someone who is even more ambitious and energetic than you.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Even if you don't get rolling early on at work today, by afternoon you'll slip into a gear that will not only makes up for lost time, but will accomplish even more than you had planned.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — A little friendly social competition today could have a favorable effect upon your outlook. If you don't have anything

planned, call a friend and stir up a game.

Saturday, Jan. 19, 2002

You're likely to handle yourself quite well in the year ahead in situations where you act independent of others. But where you have to share the authority, it could be a different story.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Your spouse or someone with whom you've planned to spend your day may not feel the same way about an activity as you do. Compromise is called for, not contention.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — If you rate your chances of getting something you want higher than they are in reality, you'll set yourself up for a huge disappointment today. Take off the blinders.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — You might realize you're being had today when someone tries to take advantage of your generous nature. But for reasons known only to you, you'll let it happen anyway.

**ARIES** (March 21-April 19) — If you've designed a faulty game plan, chances are you won't be getting the types of results you desire today. Go back to the drawing board and check things out once more.

**TAURUS** (April 20-May 20) — It could be one of those backward days when the people you trust will let you down, while those who usually aren't reliable may come through for you.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Bring impulsive spending on frivolous things or activities today into line. Don't blindly follow the way your pals blow their wads.

**CANCER** (June 21-July 22) — Believing that just because you wished for something it will simply materialize is fool's play. You can achieve your desire, but only if you're willing to work hard for it.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — When doubts and apprehensions start to overtake you today, remember FDR's words, "The only thing we have to fear is fear itself." Don't let negativity stand in way of success.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — You won't be a tight wad today if you have to turn down a friend's request for a loan. The important thing is to follow your common sense, not emotions.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — It's impossible to please everybody all the time, so don't get upset if, after you've done your very best, someone is still not happy. It's his or her problem, not yours.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — To stay out of trouble today, once you agree to take on a job, apply your best effort to it. And if you don't know how to do something, do not attempt to bluff your way through.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Although you'll mingle well even in unfamiliar places with unfamiliar people today, keep your guard up. Your judgment concerning strangers might not be too keen.

Sunday, Jan. 20, 2002

The key to your success in the year ahead will come through that inborn ingenuity you already possess. It will help you discover ways to improve upon both your lifestyle and your work world.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — Today it'll be you who will add zest to any group in which you'll get involved. You won't have to work at it. Your natural charismatic personality will do the job on its own. Aquarius, treat yourself to a birthday gift.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Hunches you get today will provide a vision your logic lacks, so follow any intuitive perception you get, especially on ways to gratify your material desires.

**ARIES** (March 21-April 19) — An unexpected invitation may pop up today, and you may question whether you should change your plans. Consider doing so, because the get-together will be fun.

**TAURUS** (April 20-May 20) — Respond immediately when you get the first signals that an ambitious endeavor is suddenly taking an unexpected turn for the better. Hop on board and nurture it along.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Listen attentively today to someone's idea about a project that this person has conjured up. Although it might be extremely unique and untried, it could work out quite well.

**CANCER** (June 21-July 22) — It's quite possible your counterpart in an undertaking in which you're both involved might come up with a good idea concerning how to better your gains. Don't be closed-minded.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — Today special benefits might come about through someone asking you to team up with him or her on an activity, rather than from anything you're likely to do on your own. Be a willing joiner.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — You might turn out to be everybody's resource today. It may seem that just about the whole world will be coming to you for help on solving their problems. You're up to the task.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Your best asset today is your ability to get along with others and the realization that it is people, not things, that make life work. You'll use both constructively.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Although you may not have any plans to do so, you could end up idling your hours away occupying yourself with small, but significant jobs and turn this day into one of achievement.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Break away from your mundane routines, and seek out activities that are fun and different. It'll soothe that restless spirit that's welled in you today and do you a world of good.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Be alert for unusual developments you come across today concerning your material affairs. You might stumble onto a way to cut your losses and better your holdings.

In Memory of Dearest "Spring"



It was three long years ago  
I held you as you took your  
final breath

Nothing could have prepared  
me for these feelings of  
loneliness and emptiness

Not a day goes by that  
you don't come to mind

Rest in peace old friend  
and know I will love  
and miss you until we  
meet again.

## From the Pens of E.T. Writers Lonesome

Oh how lonesome and blue  
since my crippled boy  
has gone to join the angles  
up in heaven above

I hear him at night calling  
he left me alone and blue  
some day we will meet  
up in heaven where he sleeps

He lays beside his dad  
in the cold cold ground  
but there spirits  
are with God  
up in heaven above

I'll meet them up there someday  
when my last days have come  
I'll be beside them no more to roam

A little corner room  
a little boy used to sleep  
now he's gone to be  
with Jesus in a bigger room  
up in heaven above

Along with all the angels  
who called him home  
to suffer no more on earth

He is waiting for me  
to join him up in heaven  
where we will walk  
hand in hand

As down here on earth  
we had to carry him  
as he was a crippled boy  
but oh how we miss him

Poor little Joe

Reginald Lace

CROSSWORDS

ACROSS

- 1 Chinese way
- 4 Type of toast
- 9 Curvy letters
- 14 Eurasian viper
- 15 Hunter in the sky
- 16 Lixivate
- 17 Start of Charles Kettering quote
- 18 Part 2 of quote
- 20 Harmony, briefly
- 22 Became less tense
- 23 Secluded valley
- 24 Lending organs?
- 26 European peninsula
- 28 Part 3 of quote
- 33 Nelson or Campbell
- 34 Actor Nick

- 35 Audit expert's letters
- 38 Knight's mount
- 39 Opposite of SSW
- 40 State of rapture
- 42 Instant greenery
- 43 Slip away
- 45 Secular law
- 46 Part 4 of quote
- 48 Win back
- 51 Evaluate
- 52 Love god
- 53 Type of tiger or towel
- 57 Italian noble family
- 60 Part 5 of quote
- 63 End of quote
- 64 Lauder of cosmetics
- 65 Vigilant

- 19 Dunce
- 21 Hiawatha's craft
- 25 Lyrical poem
- 27 Northern Italian city
- 28 Irish luck
- 29 Choir part
- 30 Nullify
- 31 Wine-and-cheese dish
- 32 Escapee
- 35 Challenged
- 36 Milne's Winnie
- 37 Author Tyler
- 41 Fritter away

- 44 "Adoration of the Magi" painter
- 46 Actress Jodie
- 47 Boo-boos
- 48 Sublease a flat
- 49 Delete
- 50 \_\_\_ Brava
- 54 Oriental nanny
- 55 Soccer great
- 56 Checks out
- 58 Family plan
- 59 Rochester's love
- 61 Mystery-writer Josephine
- 62 Shoshone

Thursday's Puzzle Solved

F	A	R	S	I	E	R	A	T	O	L	T	D		
A	R	D	E	N	N	U	B	I	A	E	W	E		
S	T	A	C	K	E	D	D	E	C	K	G	I	N	
			W	I	S	E	D	T	S	A	R	S		
E	D	G	I	E	R			G	R	I	L	L	E	
D	O	U	B	L	E	D	E	A	L	E	R			
G	R	A	I	L	R	E	V	U	E	P	E	G		
A	I	R	S	M	E	R	I	T	Y	E	L	L		
R	A	D	B	A	S	I	S	M	E	D	I	A		
			H	O	U	S	E	O	F	C	A	R	D	S
S	C	R	A	W	L	E	C	H	O	E	S			
T	R	O	L	L	D	W	E	L	L					
Y	E	W	F	O	U	R	F	L	U	S	H	E	R	
L	E	D	U	B	O	A	T	R	O	O	M	Y		
E	L	Y	L	I	S	P	S	E	L	I	S	E		

(C)2002 Tribune Media Services, Inc. 1/18/02

DOWN

- 1 Makes lace
- 2 Pale
- 3 Indefinite
- 4 Bovine greeting
- 5 Composer Bloch
- 6 Singer McCann
- 7 Men of the future?
- 8 Feed the kitty
- 9 Blighted tree
- 10 Ranked at Wimbledon
- 11 "More Than I Can Say" singer
- 12 Pathogenic bacteria
- 13 Former Dolphins' head coach

1	2	3		4	5	6	7	8		9	10	11	12	13
14				15						16				
17				18						19				
20			21		22						23			
			24		25					26	27			
28	29					30	31	32						
33						34					35	36	37	
38						39				40	41			
42				43	44					45				
				46						47				
48	49	50								51				
52					53	54	55	56			57		58	59
60					61						62		63	
64						65							66	
67							68							69

By Alan P. Olschwang 1/18/02

ACROSS

- 1 Navajo dwelling
- 6 Royal address
- 10 8th-century English monk
- 14 Penetrating
- 15 Storage areas for electronic messages
- 17 "The Burden of Proof" author
- 18 Performs with restraint
- 19 Awkward
- 21 Steady starrer
- 22 "\_\_\_ Girl Friday"
- 23 Danger signal
- 27 Fond du \_\_\_
- 29 Like some sabbaticals
- 30 Learning inst.
- 31 Film chronicle of William

- Wallace
- 34 Issue a ticket to
- 35 Actionable writing
- 36 Clumsy oaf
- 37 Blackthorns
- 38 Literary scraps
- 39 Hot air
- 41 Elec. switch in a car
- 42 Arboreal amphibian
- 43 Far out!
- 44 Sanction
- 45 "My country \_\_\_ of thee..."
- 48 Natasha's cartoon cohort
- 50 Jenna Elfman role
- 52 Doggedly persistent
- 56 Author Asimov
- 57 Basic

- 13 First of September?
- 16 Fort \_\_\_, NC
- 20 Sure!
- 24 Idealist
- 25 '20s free spirit
- 26 Country music's Lynn
- 28 Game of kings
- 29 Montand or Saint Laurent
- 31 "The \_\_\_ Witch Project"
- 32 Sound familiar
- 33 Ran out on
- 34 Bumpkin
- 37 Wrapping, as with bandages

- 39 Taking out
- 40 "\_\_\_ Cassius has a lean and hungry look"
- 42 Doubly
- 45 Characteristic
- 46 Public persona
- 47 1966 literature Nobel
- 49 Hindu hero
- 51 Out of port, but not wine
- 52 Hyson, e.g.
- 53 Ear: pref.
- 54 Abu Dhabi loc.
- 55 Camera letters

(C)2002 Tribune Media Services, Inc. 1/19/02

T	E	A	R	Y	H	E	S	S	E					
E	E	R			A	L	E	R	T					
L	A	S	T	I	M	E	Y	O	U	T	R	A	Y	
E	R	O	S	P	A	P	E	R						
R	E	C	O	U	P	R	A	T	E					
F	A	I	L	U	R	E	I	S	T	H	E			
S	O	D	E	L	U	D	E							
S	T	E	E	D										
E	L	D	O	N	O	L	T	E						
C	A	N	N	O	T	A	F	F	O	R	D			
E	A	R	S											
S	Y	N	C											
T	H	E												
A	S	P												
T	A	O												

Friday's Puzzle Solved

DOWN

- 1 Down the \_\_\_!
- 2 Round windows
- 3 Pundits
- 4 Bohr's object of study
- 5 Movie theater staple, once
- 6 Tex. campus
- 7 "At Seventeen" singer
- 8 Exorcise
- 9 Grand
- 10 Ruth's husband
- 11 Packing material
- 12 Took away (from)

1	2	3	4	5		6	7	8	9		10	11	12	13
14						15				16				
17						18								
19						20				21				
22				23		24	25	26			27		28	
				29							30			
31	32	33									34			
35						36				37				
38						39				40				
41						42								
43						44						45	46	47
				48	49					50	51			
52							53	54	55		56			
57												58		
59							60						61	

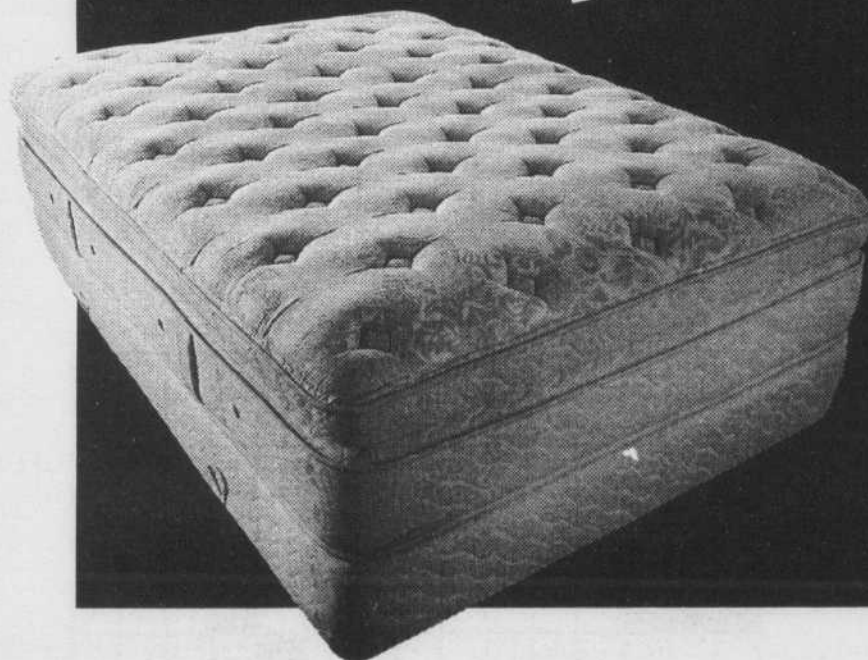
By Arlan and Linda Bushman 1/19/02

# SEARS\*

SAVE AN ADDITIONAL \$80 WHEN YOU BUY THIS KENMORE® SUPER CAPACITY TEAM. Lowest prices of the season. Save \$130. Washer, 3-cu. ft. capacity with Dual-Action® agitator. #22662. Sears reg. 729.99. **599.99**. Save \$100. Dryer, 7-cu. ft. capacity with 10 drying cycles. #62662. Sears reg. 579.99. **479.99** only 41.67\*\*\* monthly for the team. Team sale prices end Sun., Jan. 20, or where closed, Sat., Jan. 19, 2002. \*Price shown includes additional \$80 savings.



## big news



### 50% off

SEARS-O-PEDIC® PERFECT IMPRESSIONS™ NO FLIP SERIES 1671BD INTEGRATED COIL COMFORT PLUS SLEEP SET. Plus get an additional 10% off. Lowest prices of the season after additional savings. Twin-King. Sears reg. 1999.98-3299.99. Set Sale 999.99-1649.99. Now **899.99-1484.99\*** only 37.50-61.88\*\*\* monthly. Sale prices end Sun., Jan. 20, or where closed, Sat., Jan. 19, 2002.

\*Price shown includes 10% discount. For sale items discount is taken from sale price.

**All furniture\*\*, sleep sets & major appliances on sale**  
or at Special Purchase prices



Plus, use your Sears Card and pay no interest 'til January 2004\*\*\* on all furniture\*\*, sleep sets and major appliances

\*ALL ON SALE' ENDS SUNDAY, JANUARY 27, OR WHERE CLOSED, SATURDAY, JANUARY 26, 2002.

**Sears stores close to you, close to home**

#### Alma

Carrefour Alma (418) 662-2222 SS, MA

#### Baie-Comeau

Baie-Comeau Dealer Store (418) 589-9991 MA

#### Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240 F, SS, MA

#### Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381 SS, MA

#### Gaspé

Gaspé Dealer Store (418) 368-5562 MA

#### Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300 F, SS, MA

#### Matane

Matane Dealer Store (418) 562-4345 F, MA

#### Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711 F, SS, MA

Place Fleur de Lys (418) 529-9861 F, SS, MA

Place Laurier (418) 658-2121 F, SS, MA

Quebec City Furniture & Appliances Store, Blvd de la Capitale & Hwy 40 (418) 260-9084 F, SS, MA

#### Rimouski

Rimouski Dealer Store (418) 724-7111 SS, MA

#### Rivière du Loup

Rivière du Loup Dealer Store (418) 862-9350 SS, MA

#### Sept-Îles

Sept-Îles Dealer Store (418) 962-9811 MA

#### Sherbrooke

Sherbrooke Furniture & Appliance Store, Hwy 410 & Blvd de Portland (819) 564-3010 F, SS, MA

#### St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222 MA

#### Trois-Rivières

Trois Rivières Mall (819) 379-5444 MA

Trois-Rivières Furniture & Appliances Store, Hwy 40 & Blvd des Recollets (819) 379-0992 F, SS, MA

#### Victoriaville

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000 SS, MA

F: furniture, SS: sleep sets, MA: major appliances

\*\*\*Pay in 24 equal monthly payments, interest free, until January 2004. On approved credit, only with your Sears Card. Minimum \$200 purchase. All applicable taxes and charges are payable at time of purchase. When billed, any unpaid portion of your Sears account balance will attract credit charges, commencing the following month. Monthly payments shown have been rounded up to the nearest cent. Excludes items in our Liquidation/Outlet stores, Catalogue and website purchases. Offer ends Sunday, January 27, or where Sears is closed, Saturday, January 26, 2002. Ask for details.

\*\*D/601 Furniture Shop; excludes baby furniture in our Retail Mall stores.

Furniture selection varies by store. Please contact your local Sears store for details.